BXL

LA VILLE DE STAD

le Brusseleir de

BRUXELLES | BRUSSEL • LAEKEN | LAKEN • NEDER-OVER-HEEMBEEK • HAREN

220 | 10.26
Magazine d'information de la Ville de Bruxelles | Informatiemagazine van de Stad Brussel

think pink

CHU SAINT-PIERRE & PANZI, UMC SINT-PIETER & PANZI,



15 ans de cousinage. 15 jaar verwantschap.

© Fondation Panzi

CONTACT.

Brucity, 4 rue des Halles – 1000 Bruxelles – 02 279 22 11 – **www.bruxelles.be.**

VILLE DE BRUXELLES · STAD BRUSSEL · CITY OF BRUSSELS

Urgences.

112. **Appel d'urgence européen.**
Le 112 est un numéro d'appel d'urgence européen que vous pouvez utiliser en cas d'accident, d'agression ou dans toute autre situation de détresse.

100. **Pompiers et ambulance** (urgence).

101. **Police** (urgence).

02 279 79 79. **Police – Direction générale.**
(Permanence : 8h > 22h) 30 rue du Marché au Charbon – 1000.

1733. **Service de garde des médecins.**

070 660 160. 0903 99 000. **Service de garde des pharmaciens de l'agglomération bruxelloise.**

070 245 245. **Centre anti-poison** (7j/7 & 24h/24) – **www.poisoncentre.be.**

116 000. **Child Focus.**

0800 35 550 **Le numéro vert pour les personnes âgées dans le cadre du Plan isolement de la Ville.**

0800 99 340. **Écoute, aide et hébergement d'urgence pour personnes sans-abri ou personnes en détresse sociale** (CASU) 24h/24.

Vie pratique.

Numéro général de la Ville de Bruxelles. **Centre administratif Brucity – 4 rue des Halles – 1000.**
Lundi : 8h30 > 12h30 & 13h30 > 16h. – Mardi : 8h30 > 12h30* – Mercredi : 8h30 > 12h30 & 13h30 > 16h. Jeudi : 8h30 > 12h30 & 13h30 > 18h. Vendredi : 8h30 > 12h30*.
*Accueil et bornes MyBXL restent accessibles jusqu'à 16h.

02 279 22 11. **Info générale et rdv (lun > ven : 8h30 > 16h).**
Bureau des étrangers Brucity – Uniquement sur rendez-vous.
Européens : **www.bruxelles.be/prendre-rendez-vous** – Non-européens : **HUE-NEU@brucity.be** – Permanence téléphonique : lundi > vendredi : 13h30 > 16h.

Brucity Laeken – 246 bd Émile Bockstael.
Lundi > mercredi : 8h30 > 12h & 13h30 > 16h. Jeudi : 8h30 > 12h, 13h30 > 18h.
Vendredi : 8h30 > 12h30.

Brucity Neder-Over-Heembeek – 30 Kruisberg.
Lundi > mercredi : 8h30 > 12h & 13h30 > 16h. Jeudi : 8h30 > 12h & 13h30 > 18h.
Vendredi : 8h30 > 12h30.

Brucity Haren – 8 rue de Cortenbach – Jeudi : 13h30 > 18h.

Brucity Louise – 240 av. Louise.
Lundi > jeudi : 8h30 > 12h & 13h30 > 16h. Vendredi : 8h30 > 12h30.

02 279 22 11 **Bravvo – Service de prévention – 37 rue de la Caserne – 1000.**
infoprevention@brucity.be – bravvo.bruxelles.be.

02 543 63 39. **CPAS – accueil central.**

0800 17 071. **Service Crèches.**

02 279 59 10. **Service Jeunesse.**

02 279 36 70. **Service Famille.**

02 427 69 25. **Maison des familles.**

02 279 34 95. **Service Seniors.**

0800 18 811. **Infos handicap.**

0475 29 22 86. **Garde d'enfants malades à domicile.**

02 279 38 10. **Instruction publique.**

103. **Écoute-Enfants de la Communauté française**

107. **Télé-Accueil** – Quelqu'un à qui parler 24h/24 dans l'anonymat.

078 15 25 56. **Alcooliques Anonymes (AA)** – **alcooliquesanonymes.be.**

Envie d'un nouveau challenge ?
La Ville de Bruxelles recrute !
Postulez sur **jobs.bruxelles.be.**

Objets perdus, objets trouvés.

Objets trouvés sur le territoire de la Ville :
afa.objetstrouves-verlorenvoorwerpen@brucity.be.

070 232 000. **STIB** (Botanique).

070 220 200. **De Lijn.**

010 23 53 53. **TEC.**

02 525 21 11. **SNCB** (renseignements généraux).

Propreté publique.

0800 901 07. **Service Propreté Ville de Bruxelles.**
Numéro vert d'information et des plaintes. Collecte gratuite des encombrants en conteneurs 2x/an.

02 279 22 11. **Collecte gratuite d'encombrants à domicile** 1x/an.

0800 981 81. **Bruxelles-Propreté – www.bruxelles-proprete.be.**
Recypark Buda – 6 av. A. Van Oss – 1120 NOH.
Ouvert : dim & lun : 14 h > 20h15. Mar & mer : 9h > 20h15.
Jeu, ven & sam : 9h > 16h15. Collecte gratuite d'encombrants à domicile 2x/an, 3m³.

Espaces verts.

0800 14 477.

Travaux publics.

02 279 60 33. **Service Voirie de la Ville de Bruxelles.**
travauxdevoirie@brucity.be – www.fixmystreet.irisnet.be.

070 23 32 36. **Voiries régionales** – Région de Bruxelles-Capitale.
www.fixmystreet.irisnet.be

Eau-gaz-électricité.

02 549 41 00. **Sibelga** (Électricité & gaz) : Général.

0800 19 400. **Odeur de gaz.**

02 279 22 11. **Panne d'électricité.**
clients-klanten@sibelga.be – www.sibelga.be.

02 739 52 11. **Vivaqua** (eau): interventions urgentes.
www.vivaqua.be

Bureaux de poste.

02 201 23 45 **Centre – 1000 :** 1 rue de Laeken – 17-19 rue des Bogards – 41-43 rue Stévin (Quartier européen.)
Laeken – 1020 : 32 b1 rue Tielemans – 13-15 avenue de la Brise.
Haren – 1130 : 1031j chée de Haecht (1140 Evere).

Égouts.

0800 901 07. **En voirie publique communale** – égout bouché.

02 739 52 11. **En immeuble privé** – Odeurs d'égouts et égouts privés bouchés.
Vivaqua (24h/24u) – www.vivaqua.be.

Urbanisme.

02 279 29 29. **Call Center.**

Tourisme & loisirs.

02 513 89 40. **Tourisme information.**

Envie d'un nouveau challenge ? La Ville de Bruxelles recrute ! Postulez sur **jobs.bruxelles.be.**

WE ARE BXL

ÉDITO. WOORD VOORAF.



CHÈRES BRUXELLOISES, CHERS BRUXELLOIS,

Lauréat du Prix Nobel de la Paix en 2018, le docteur Denis Mukwege soigne avec ses équipes, depuis plus de trente ans, les femmes et petites filles victimes des violences sexuelles liées aux conflits dans l'est de la République démocratique du Congo. Face à des violences qui détruisent des vies et utilisent le viol comme une arme de guerre, son abnégation héroïque pour sauver des vies est un exemple de ce que l'humanité peut produire de meilleur.

L'hôpital de Panzi, qu'il a fondé en 1999 près de Bukavu, a déjà pris en charge quelque 60.000 femmes et enfants victimes de ces violences. Au-delà des soins médicaux, l'hôpital accompagne les patientes dans leur reconstruction et leur permet de retrouver progressivement leur autonomie et leur volonté de vivre.

Depuis 15 ans, le CHU Saint-Pierre travaille avec l'hôpital de Panzi. Ce partenariat a permis de former des médecins et de développer de nouvelles techniques de chirurgie abdominale pour mieux prendre en charge les séquelles de ces violences. Au fil des années, des liens très forts se sont créés entre les équipes médicales des deux hôpitaux. Ils illustrent concrètement ce que peut apporter la solidarité internationale. Dans ce numéro, trois professionnels du CHU Saint-Pierre, témoignent de cette belle aventure humaine.

Les liens entre les peuples se construisent aussi par la culture. Jusqu'au 1er novembre, l'espace Vanderborght accueille *Africa Legacy*, une exposition consacrée à la richesse des arts africains, traditionnels comme contemporains, et à leur place dans l'histoire mondiale de l'art. À l'origine de cette exposition, le galeriste Didier Claes rappelle une évidence trop souvent oubliée : l'Afrique est l'un des berceaux de l'art et de la création.

Cet été particulièrement chaud nous a une nouvelle fois rappelé que le dérèglement climatique est déjà une réalité. Nous devons nous préparer dès maintenant à ses conséquences, tout en continuant à agir pour les limiter. C'est aussi l'objectif de la *Brussels Climate Week*, organisée du 12 au 16 octobre à la Gare maritime et à la Maison de la Poste, pour réfléchir ensemble à des solutions concrètes, à l'échelle de notre ville.

Je vous souhaite à toutes et à tous un très bel automne.

Votre Bourgmestre.



Bourgmestre de la Ville de Bruxelles.
Burgemeester van de Stad Brussel.

BESTE BRUSSELAARS,

Dokter Denis Mukwege, winnaar van de Nobelprijs voor de Vrede in 2018, zet zich samen met zijn teams al ruim dertig jaar in voor vrouwen en meisjes die in het oosten van de Democratische Republiek Congo het slachtoffer zijn van seksueel geweld in conflictsituaties.
Als reactie op het geweld dat levens verwoest en verkrachting gebruikt als oorlogswapen, toont zijn heroïsche toewijding om levens te redden de nobelste kant van de mensheid.

Het ziekenhuis van Panzi, dat hij in 1999 vlak bij Bukavu oprichtte, heeft inmiddels al zo'n 60.000 vrouwen en kinderen opgevangen die ten prooi vielen aan dit geweld. Naast medische zorg en begeleiding bij hun herstel, krijgen de patiënten er ook hulp om stap voor stap hun zelfstandigheid en levenslust terug te vinden.

Het UMC Sint-Pieter werkt al 15 jaar samen met het ziekenhuis van Panzi. Dankzij deze samenwerking konden er artsen worden opgeleid en nieuwe technieken voor buikchirurgie worden ontwikkeld, om de gevolgen van dit geweld beter te behandelen. In de loop der jaren ontstonden er tussen de medische teams van beide ziekenhuizen zeer sterke banden. Ze tonen wat internationale solidariteit in de praktijk kan betekenen.
In dit nummer vertellen drie deskundigen van het UMC Sint-Pieter, meer over deze bijzondere menselijke ervaring.

Ook cultuur brengt mensen en volkeren dichter bij elkaar. Tot 1 november is in het Vanderborghtgebouw *Africa Legacy* te zien, een tentoonstelling over de rijkdom van de traditionele maar ook hedendaagse Afrikaanse kunst en haar plaats in de wereldwijde kunstgeschiedenis. Didier Claes, galeriehouder en initiatiefnemer van Africa Legacy, brengt daarbij een onmiskenbare maar vaak vergeten waarheid in herinnering: Afrika is een van de bakermatten van kunst en creativiteit.

Deze bijzonder warme zomer maakte ons opnieuw duidelijk dat de klimaatverandering vandaag al werkelijkheid is. We moeten ons nú voorbereiden op de gevolgen ervan en blijven actie ondernemen om die gevolgen te beperken. Dat is ook het doel van de *Brussels Climate Week*, die van 12 tot 16 oktober plaatsvindt in Gare Maritime en Maison de la Poste: samen zoeken naar concrete oplossingen op maat van onze stad.

Allemaal een mooie herfst toegewenst.

Jullie burgemeester.

CE MOIS-CI · DEZE MAAND

FOCUS 4
CHU Saint-Pierre & Panzi : 15 ans de cousinage
UMC Sint-Pieter & Panzi: 15 jaar verwantschap

NEWS 10
Les news du mois | Nieuws van de maand

ZOOM 1 12
Anniversaire du centre Pôle Nord
20 jaar Centrum Noordpool

WE ARE BXL 14
Didier Claes, passeur d'histoires | storyteller

ZOOM 2 16
Dépôts clandestins : la Ville renforce la lutte
Sluikstorten: Stad voert de strijd op

OUT 20
European Tennis Open

SENIOR 26
Charte Seniors | Seniorencharter

10 MINUTES 28
Les news dans votre quartier | Nieuws in je buurt

Panzi-Bruxelles : « Nous sommes liés. »

Alors que l'est du Congo vit depuis plus de 30 ans une situation dramatique de guerre, de violences et d'instabilité, des initiatives généreuses existent et permettent de tisser des liens durables entre Belges et Congolais. Le plus bel exemple de ce partenariat est sans doute la belle histoire qui unit le Centre Hospitalier Universitaire Saint-Pierre, à Bruxelles, et la clinique Panzi du docteur Denis Mukwege, à Bukavu.

Le 2 octobre, le prix Nobel de la Paix 2018, Denis Mukwege, sera à Bruxelles pour participer à une conférence consacrée à 30 ans de guerre et d'impunité. Le gynécologue congolais, fondateur de la Fondation Panzi, y prendra la parole aux côtés de politologues et d'experts de l'Afrique des Grands Lacs.

Le fondateur de l'Hôpital de Panzi, qui s'est fait une spécialité de reconstruire les femmes victimes de viols et de sévices sexuels dans l'est du Congo, sera une fois de plus mis à l'honneur par la Ville de Bruxelles. Denis Mukwege en profitera aussi pour revoir toutes celles et ceux qui ont participé aux échanges de savoirs et de connaissances entre les hôpitaux des deux pays. Malgré une guerre qui empêche d'accéder à Panzi depuis deux ans, les relations restent fortes. Elles reposent aujourd'hui sur une longue histoire commune, faite de missions médicales, de rencontres, de projets et d'une véritable estime réciproque.

UN LONG ET FÉCOND COMPAGNONNAGE.

Guy Bernard Cadière, professeur honoraire de chirurgie à l'ULB et longtemps chef de service de chirurgie digestive au CHU Saint-Pierre, a participé à plus de 35 missions sur place depuis 2012. À Panzi, le Dr Cadière a notamment pu installer la chirurgie laparoscopique, une technique mini-invasive qui permet d'opérer les patientes en limitant les traumatismes liés à la chirurgie traditionnelle.

Cette technique a permis, dès 2012, d'opérer et de 'réparer' les femmes prises en charge à Panzi dans de meilleures conditions. Depuis, les opérations se sont succédé, tout comme les missions sur place de médecins de diverses spécialités, mais aussi d'autres membres du personnel médical du CHU Saint-Pierre.

« Nous réalisions environ 120 interventions par mission, le tout financé par la Ville de Bruxelles, par des galas et du mécénat », indique G.-B. Cadière.

Ces missions avaient évidemment une dimension médicale et humanitaire essentielle. Mais elles constituaient aussi de véritables échanges professionnels. Les équipes bruxelloises venaient avec leurs connaissances et leur expérience ; elles repartaient avec de nouvelles pratiques, des idées et parfois une autre manière de concevoir l'organisation des soins.
En plus de venir en aide aux femmes soignées chez le Dr Mukwege à Panzi, le Dr Cadière a ainsi ramené de ses séjours au Congo une expérience et une réflexion sur l'organisation des opérations à Bruxelles.

« Je me suis rendu compte que l'on pouvait raccourcir les étapes de l'admission à Saint-Pierre, éviter les transports d'un étage à l'autre avec les brancardiers. Aujourd'hui, les patients qui nécessitent une laparoscopie vont directement au bloc opératoire. C'est une leçon de ce que j'ai vu à Panzi. »


© Fondation Panzi


© Edouard Elias

QUAND BRUXELLES APPREND AUSSI DE PANZI.

D'autres leçons ont été tirées de ces voyages humanitaires. Elles concernent notamment la préparation des patients, l'organisation du parcours de soins ou encore les soins postopératoires. Dans un contexte où les moyens sont parfois limités, les équipes de Panzi ont développé des pratiques particulièrement efficaces. Une organisation qui oblige à aller à l'essentiel et à réfléchir constamment à la manière d'offrir au patient les meilleurs soins possibles avec les moyens disponibles. Certains souvenirs restent particulièrement présents dans la mémoire du chirurgien bruxellois.

« Je me souviens de ce jardinier de l'hôpital à qui il a fallu remplacer l'œsophage par son estomac, qui contemplait ses fleurs et ses plantes au milieu du jardin à peine deux jours après l'opération. »

Au-delà de l'anecdote, cette image illustre une philosophie des soins qui a marqué les médecins bruxellois : permettre au patient de retrouver le plus rapidement possible son autonomie et sa vie quotidienne.

LES 'VRAIS HÉROS' SONT À PANZI.

Mais, ajoute le Dr Cadière, il ne faut surtout pas perdre de vue l'essentiel :
« Les vrais héros, ce sont les soignants de Panzi. Mon équipe et moi, nous étions des experts exécutants et Denis Mukwege avait la vision. Il lutte sur tous les fronts, médicaux et politiques. Je n'ai jamais eu le même rapport dans d'autres pays où j'ai exercé des missions humanitaires. »

Une relation que le Dr Cadière résume avec une formule simple : « Nous sommes cousins. » Des cousins séparés par des milliers de kilomètres, mais réunis par la médecine, la solidarité et une même volonté de faire avancer les soins et la dignité des patients.

Panzi-Brussel: "We zijn verwant."

Hoewel Oost-Congo al ruim 30 jaar wordt geteisterd door oorlog, geweld en instabiliteit, zijn er ook solidaire initiatieven die duurzame banden tussen Belgen en Congolezen tot stand brengen. Het mooiste voorbeeld van deze samenwerking is ongetwijfeld het verhaal dat het Universitair Medisch Centrum Sint-Pieter in Brussel en het Panzi-ziekenhuis van dokter Denis Mukwege met elkaar verbindt.

Op 2 oktober komt Denis Mukwege, die in 2018 bekroond werd met de Nobelprijs voor de Vrede, naar Brussel voor een conferentie rond 30 jaar oorlog en straffeloosheid. Deze Congolese gynaecoloog en oprichter van de Panzi Foundation neemt er het woord naast politicologen en experts op het vlak van het Grote Merengebied.

De oprichter van het Panzi-ziekenhuis, die zich specialiseerde in reconstructieve behandelingen van vrouwen die in Oost-Congo slachtoffer werden van verkrachting en seksueel geweld, wordt opnieuw door de Stad Brussel geëerd. Denis Mukwege zal van de gelegenheid gebruikmaken om iedereen die meewerkte aan de uitwisseling van kennis en expertise tussen de ziekenhuizen van beide landen, opnieuw te ontmoeten. Hoewel de oorlog de toegang tot Panzi al twee jaar onmogelijk maakt, blijven de banden sterk. Ze zijn geworteld in een lange gezamenlijke geschiedenis van medische missies, ontmoetingen, projecten en een oprechte wederzijdse waardering.

EEN LANG EN VRUCHTBAAR PARTNERSCHAP.

Guy Bernard Cadière, emeritus hoogleraar heelkunde aan de ULB en jarenlang diensthoofd van de afdeling digestieve heelkunde in het UMC Sint-Pieter, nam sinds 2012 deel aan ruim 35 missies in Congo. In Panzi introduceerde dr. Cadière onder andere laparoscopische chirurgie, een minimaal invasieve techniek (kijkoperatie) waarmee patiënten geopereerd worden met minder letsels dan bij traditionele chirurgie.

Dankzij deze techniek konden de vrouwen die in Panzi werden behandeld al vanaf 2012 onder betere omstandigheden worden geopereerd en geheeld. Sindsdien zijn er talrijke operaties uitgevoerd en hebben artsen van verschillende specialismen, maar ook andere leden van het medisch personeel van het UMC Sint-Pieter, herhaaldelijk missies ter plaatse uitgevoerd.

"We voerden ongeveer 120 ingrepen uit per missie en alles werd gefinancierd door de Stad Brussel, liefdadigheidsgala's en mecenaat", vertelt dr. Cadière. Deze missies hadden vanzelfsprekend een belangrijke medische en humanitaire betekenis. Maar ze waren ook veel meer dan dat: ze zorgden voor echte professionele uitwisselingen. De Brusselse teams brachten hun kennis en expertise mee, en keerden terug met nieuwe ideeën, werkwijzen en soms een andere kijk op hoe zorg georganiseerd kan worden.
Dr. Cadière hielp de vrouwen die bij dr. Mukwege in Panzi werden behandeld, maar hij bracht uit zijn verblijven in Congo ook ervaring en inzichten mee over hoe operaties in Brussel georganiseerd worden.

"Ik besefte dat we de stappen tussen de opname in Sint-Pieter en de eigenlijke operatie konden inkorten en ook het vervoer van patiënten door de brancardiers van de ene verdieping naar de andere konden vermijden. Vandaag gaan patiënten die een laparoscopie nodig hebben rechtstreeks naar de operatiezaal. Dat is een les die ik leerde uit wat ik in Panzi zag."

WANNEER BRUSSEL OOK VAN PANZI LEERT.

Deze humanitaire reizen leverden nog andere inzichten op. Bijvoorbeeld over de voorbereiding van patiënten, de organisatie van het zorgtraject en de postoperatieve zorg. Omdat de middelen soms beperkt zijn, ontwikkelden de Panzi-teams bijzonder doeltreffende werkwijzen. Die manier van werken dwingt hen om zich op de essentie te concentreren en voortdurend na te denken over hoe ze patiënten met de beschikbare middelen de best mogelijke zorg kunnen bieden. Sommige zaken zijn de Brusselse chirurg goed bijgebleven.

"Ik herinner me nog dat we de slokdarm van de tuinier van het ziekenhuis moesten vervangen door zijn maag. Amper twee dagen na de operatie stond hij alweer in de tuin zijn bloemen en planten te bewonderen."
Deze anekdote illustreert welke zorgaanpak de Brusselse dokters inspireerde: ervoor zorgen dat patiënten zo snel mogelijk opnieuw zelfstandig hun dagelijkse leven kunnen hervatten.

DE 'ECHTE HELDEN' ZIJN IN PANZI.

Dr. Cadière benadrukt dat we vooral niet uit het oog mogen verliezen waar het echt om draait: "De echte helden zijn de zorgverleners van Panzi. Mijn team en ik brachten onze expertise in de praktijk, en Denis Mukwege had de visie. Hij zet zich op alle fronten in, zowel medisch als politiek. In geen enkel ander land waar ik humanitaire missies uitvoerde, heb ik zo'n bijzondere band ervaren."

Dr. Cadière vat die hechte band eenvoudig samen: "We zijn verwanten". Verwanten die duizenden kilometers van elkaar verwijderd zijn, maar wel verenigd door de geneeskunde, de solidariteit en dezelfde wil om de zorg en de waardigheid van patiënten vooruit te helpen.

Panzi inspire les équipes du CHU Saint-Pierre.

Du 26 août au 9 septembre 2023, une équipe du CHU Saint-Pierre s'est rendue à l'Hôpital général de référence de Panzi, à Bukavu, en République démocratique du Congo. Composée de Samuel Meert, Bénédicte Goubau, Marie-Charlotte Druart et Marie-France Botte, la délégation a participé à une mission de coopération organisée avec la Fondation Saint-Pierre, la Ville de Bruxelles et l'Hôpital de Panzi.


© Fondation Panzi

L'objectif de la délégation était de partager les expériences, former les équipes et apprendre ensemble dans les domaines de la néonatologie, de la maternité et des urgences. Après plus de douze années d'échanges, de collaborations et de formations essentiellement médicales entre les deux institutions, il s'agissait de la première mission consacrée aux pratiques infirmières.

« Nous avions conscience de porter une belle responsabilité : renforcer les liens entre les équipes soignantes de Bruxelles et de Bukavu, mais aussi construire un partenariat humain appelé à durer », souligne Samuel Meert, infirmier spécialisé en pédiatrie et en néonatologie, et infirmier-chef de l'unité de néonatologie intensive du CHU Saint-Pierre.

UN ACCUEIL QUI BOULEVERSE.

Au fil des jours, il découvre une communauté de femmes et d'hommes qui mettent quotidiennement leur énergie, leur créativité et leur cœur au service des autres.
Au CHU Saint-Pierre, les équipes de néonatologie disposent de technologies performantes, de matériel moderne et de ressources importantes. À Panzi, Samuel Meert découvre toutefois que l'essentiel ne se trouve pas toujours là où on l'imagine.

« J'ai rencontré des soignants extraordinaires, qui travaillent avec des moyens parfois limités, mais dont la créativité et l'ingéniosité sont sans limites. Là où certains verraient un problème, ils trouvent une solution. Là où nous utiliserions plusieurs équipements, ils inventent, adaptent et construisent. J'aimais les appeler les 'MacGyver de la santé', mais derrière cette expression se trouvent surtout une immense intelligence du terrain et un dévouement remarquable. »

Chaque soir, l'infirmier rentre avec le sentiment d'avoir reçu bien davantage que ce qu'il a apporté.
« Je ne m'attendais pas à être autant bouleversé par les rencontres. Cette expérience m'a rappelé pourquoi, il y a tant d'années, j'ai choisi de devenir infirmier. »

L'AMOUR ET LA PRÉSENCE AU CŒUR DES SOINS.

Ce qui a le plus marqué Samuel Meert et ses collègues n'est pas une technique médicale, mais l'amour d'une mère pour son enfant.

« À Panzi, malgré les difficultés du quotidien et les contraintes matérielles, j'ai vu combien le lien entre une mère et son bébé restait sacré. Nous avons beaucoup échangé sur le peau à peau, le maintien d'un contact précoce et l'importance d'éviter les séparations inutiles entre la maman et son enfant. J'ai compris que, parfois, le plus puissant des traitements est simplement une présence, une voix connue, une peau chaude, un amour inconditionnel. »

Depuis son retour à Bruxelles, Samuel Meert accorde encore davantage d'attention au lien précieux qui unit les parents à leur enfant. Les soins techniques restent indispensables, mais lorsqu'il rencontre une famille en néonatologie, il prend davantage le temps de s'asseoir, d'écouter et de comprendre ses peurs, ses questions et ses espoirs.

La mission est revenue de Panzi avec une conviction essentielle : on ne soigne jamais un bébé seul. On soigne un bébé, mais aussi sa maman, son papa, sa famille, leur histoire et leurs émotions. Lorsque les parents sont soutenus, rassurés et accompagnés, le bébé reçoit lui aussi cette force.

« Au fond, c'est peut-être cela, le véritable enseignement de Panzi : nous rappeler que derrière chaque soin, chaque naissance et chaque enfant prématuré que nous accompagnons, il y a une histoire humaine. Cette histoire mérite toujours d'être accueillie avec respect, douceur et amour. »

Panzi inspireert de teams van het UMC Sint-Pieter.

Van 26 augustus tot 9 september 2023 trok een team van het UMC Sint-Pieter naar het Panzi-ziekenhuis in Bukavu, in de Democratische Republiek Congo. De delegatie, bestaande uit Samuel Meert, Bénédicte Goubau, Marie-Charlotte Druart en Marie-France Botte, nam deel aan een samenwerkingsmissie die georganiseerd werd met de Stichting UMC Sint-Pieter, de Stad Brussel en het Panzi-ziekenhuis.

Het doel van de missie was om ervaringen te delen, de teams op te leiden en samen bij te leren over neonatologie, materniteit en spoedzorg. Na ruim 12 jaar van voornamelijk medische uitwisselingen, samenwerkingen en opleidingen tussen beide instellingen, was dit de eerste missie die volledig in het teken stond van verpleegkundige zorg.

"We beseften dat we een belangrijke verantwoordelijkheid hadden: de banden tussen de zorgteams in Brussel en Bukavu verder aanhalen, maar ook bouwen aan een duurzaam menselijk partnerschap", benadrukt Samuel Meert, verpleegkundige gespecialiseerd in pediatrie en neonatologie en hoofdverpleegkundige van de dienst intensieve neonatologie van het UMC Sint-Pieter.


© Fondation Panzi

EEN WARM ONTHAAL.

Tijdens zijn verblijf in Panzi leert hij er vrouwen en mannen kennen, die zich elke dag met veel energie, creativiteit en vooral met hart en ziel inzetten voor anderen.
In het UMC Sint-Pieter kunnen de neonatologieteams rekenen op geavanceerde technologie, modern materiaal en heel wat middelen. In Panzi ontdekt Samuel Meert echter dat wat echt belangrijk is, niet altijd te vinden is waar je het zou verwachten.

"Ik heb er buitengewone zorgverleners ontmoet, die soms met beperkte middelen werken, maar over een grenzeloze creativiteit en vindingrijkheid beschikken. Waar sommigen een probleem zouden zien, vinden zij een oplossing. Waar wij verschillende apparaten zouden gebruiken, zoeken zij zelf oplossingen, passen ze het materiaal aan en bouwen ze wat nodig is. Ik noemde hen graag de 'MacGyvers van de gezondheidszorg'. Maar achter die benaming schuilt vooral een uitzonderlijk inzicht in de realiteit op het terrein en een enorme toewijding."

Elke avond verlaat Samuel Meert het ziekenhuis met het gevoel dat hij veel meer heeft ontvangen dan hij zelf heeft kunnen geven. "Ik had nooit verwacht dat de ontmoetingen me zo diep zouden raken. Deze ervaring herinnerde me eraan waarom ik jaren geleden ervoor koos om verpleegkundige te worden."

LIEFDE EN NABIJHEID IN DE ZORG.

Wat Samuel Meert en zijn collega's het meest bijbleef, is niet de medische techniek maar wel de liefde van een moeder voor haar kind. "In Panzi heb ik, ondanks de dagelijkse moeilijkheden en de beperkte middelen, ervaren hoe bijzonder en waardevol de band tussen een moeder en haar baby blijft. We hebben veel gesproken over huid-op-huid-contact, het belang van vroeg contact maken en het vermijden van een onnodige scheiding tussen moeder en kind. Ik heb begrepen dat de krachtigste behandeling soms gewoon bestaat uit nabijheid." Sinds hij weer in Brussel is, heeft Samuel Meert nog meer oog voor de kostbare band tussen ouders en hun kind. Technische zorg blijft onmisbaar, maar wanneer hij een gezin ontmoet op de dienst neonatologie, maakt hij tijd om even te gaan zitten, te luisteren en te begrijpen wat de ouders bezighoudt: hun angsten, hun vragen en hun hoop.

De missie kwam terug van Panzi met de cruciale overtuiging dat je nooit alleen een baby verzorgt. Je zorgt ook voor de mama, de papa, het gezin, hun verhaal en hun emoties. Wanneer ouders gesteund, gerustgesteld en begeleid worden, krijgt ook de baby die kracht mee.

"Misschien is dat uiteindelijk wel de belangrijkste les van Panzi: beseffen dat achter elke zorg, elke geboorte en elke premature baby die we begeleiden, een menselijk verhaal schuilgaat. En dat verhaal verdient het om altijd met respect, zachtheid en liefde te worden omringd."


© Fondation Panzi

FOCUS

CHU SAINT-PIERRE & PANZI : 15 ANS DE COUSINAGE
UMC SINT-PIETER & PANZI: 15 JAAR VERWANTSCHAP

Des soignants aux mêmes valeurs.

Bénédicte Goubau est sage-femme et cheffe de service du pôle mère-enfant au CHU Saint-Pierre. C'est à la demande de la cheffe infirmière de Panzi que la première mission infirmière a été lancée. Jusqu'alors, les missions organisées entre les deux hôpitaux concernaient principalement les médecins.

Bénédicte Goubau était partie avec l'idée d'apporter son expérience, tout en sachant que la coopération fonctionne dans les deux sens. «Nous avons toujours quelque chose à apprendre des autres. À mon arrivée, je me suis immédiatement retrouvée plongée dans la salle d'accouchement.»

«NOUS SOMMES LES MÊMES».

Comme les autres membres de la délégation, la sage-femme constate rapidement tout ce qu'elle partage avec ses collègues de Panzi.

«Nous sommes les mêmes. Nous avons le même engagement et la même passion. Quand nous nous levons le matin, ce n'est pas simplement pour aller travailler, mais avant tout pour soigner des patients. Nous partageons les mêmes valeurs. Nous nous appelons les cousins de Bruxelles et les cousins de Panzi.»

L'INTIMITÉ DES PATIENTES RESPECTÉE PAR TOUS.

La mission a aussi réservé quelques surprises. Malgré les situations dramatiques, le respect de l'intimité des femmes est profondément ancré dans le fonctionnement de Panzi.
Les règles y sont claires et respectées : la famille accompagne la patiente, mais n'entre pas dans la salle de maternité. Un simple morceau de papier, à moitié déchiré et placé sur la porte, suffit pour faire respecter l'interdiction d'entrer.

À Bukavu, un membre de la famille ou de la communauté est généralement désigné pour accompagner la patiente, lui apporter à manger et répondre à ses besoins quotidiens. Cette présence assure un soutien concret tout en préservant l'intimité des autres femmes hospitalisées.

«À Panzi, des 'mamans', qui sont des assistantes sociales, accompagnent les victimes et leurs proches tout au long de leur parcours. Elles interviennent dès l'accueil, pendant les soins médicaux et après ceux-ci, notamment pour faciliter la réinsertion dans la communauté. Cette approche a fait écho à notre travail. Depuis lors, la prise en charge au CPVS, le Centre de prise en charge des violences sexuelles, est devenue encore plus complète. »

La sage-femme a aussi rapporté de Panzi une idée très concrète : le travail des couturières. Elle est revenue avec des bandeaux kangourous et des calots opératoires cousus sur place, qui se révèlent également utiles à Bruxelles. La couture représente par ailleurs l'une des voies de réinsertion professionnelle proposées aux femmes victimes de viols et de violences accueillies à Panzi.

Bénédicte Goubau retient également le dévouement des professionnels de Panzi envers leur communauté. Même lorsqu'ils viennent se former à Bruxelles, leur objectif est de retourner chez eux afin de transmettre ce qu'ils ont appris. «Ils veulent 'rendre' à leur communauté. C'est la même démarche que celle du Dr Denis Mukwege.»


© Fondation Panzi

LE COURAGE DES UNS NOURRIT L'ENGAGEMENT DES AUTRES.

Marie-Charlotte Druart, infirmière et cheffe de service des soins intensifs et des urgences au CHU Saint-Pierre, est partie en mission pour former des infirmières et infirmiers aux soins d'urgence.

«C'était une chance de découvrir un hôpital qui cherche à offrir des soins de qualité dans une région touchée par la violence et le manque de ressources. Cet établissement partage les mêmes valeurs que nous. La précarité des publics que nous accueillons constitue certainement l'un de nos points communs. Le Dr Mukwege est au cœur de cette démarche.»

LE TRI DES PATIENTS SANS LA TECHNOLOGIE.

Aux urgences, le tri des patients dès leur arrivée est primordial. Il permet de déterminer qui doit être vu immédiatement par un médecin et qui peut attendre sans danger.

À Panzi, les équipes doivent souvent réaliser ce 'scoring' sans matériel ni instruments spécifiques. Elles s'appuient notamment sur l'observation clinique et la prise manuelle du pouls. Cette expertise pourrait également être utile à Bruxelles en cas de panne électrique ou informatique.

«Parmi les principales leçons que je retiens, il y a le courage et la volonté du personnel. Après des journées de travail pourtant éreintantes, les soignants venaient encore participer aux formations.»

UNE COLLABORATION FONDÉE SUR LES LIENS HUMAINS.

Les possibilités de partager des expériences et des idées restent nombreuses. La situation sécuritaire, les combats impliquant le M23 et les risques épidémiques ont cependant rendu les déplacements et les échanges plus difficiles.
La collaboration se poursuit malgré ces obstacles. Le CHU Saint-Pierre a notamment accueilli un infirmier et une sage-femme de Panzi, qui sont restés trois mois à Bruxelles.

Les trois membres de la mission espèrent que d'autres infirmières, infirmiers et sages-femmes pourront participer à ces échanges et poursuivre la collaboration entre Bukavu et Bruxelles.
Car, au-delà du matériel, des techniques et des bâtiments, une conviction commune s'impose : «Le vrai lien, c'est l'humain.»

En se formant mutuellement, les 'cousins de Bruxelles' et les 'cousins de Panzi' améliorent leurs pratiques, renforcent leurs équipes et partagent une même ambition : offrir à chaque patiente et à chaque patient des soins de qualité, attentifs à la dignité et à l'histoire de chacun.


© Fondation Panzi

Zorgverleners met dezelfde waarden.

Bénédicte Goubau is vroedvrouw en diensthoofd van de moeder-kindafdeling van het UMC Sint-Pieter. De eerste verpleegkundige missie kwam er op vraag van de hoofdverpleegkundige van Panzi. Tot dan waren de missies tussen beide ziekenhuizen vooral gericht op artsen.

Bénédicte Goubau vertrok met de bedoeling haar ervaring te delen, maar wist dat samenwerking in twee richtingen werkt. "We kunnen altijd iets van anderen leren. Bij mijn aankomst stond ik meteen in de verloskamer."

"WE ZIJN HETZELFDE".

Net als de andere leden van de delegatie merkte de vroedvrouw al snel hoeveel ze gemeen heeft met haar collega's in Panzi.

"We zijn hetzelfde. We hebben dezelfde inzet en passie. Wanneer we 's ochtends opstaan, is dat niet gewoon om te gaan werken, maar vooral om patiënten te verzorgen. We delen dezelfde waarden. We noemen elkaar de Brusselse verwanten en de Panzi-verwanten."

PRIVACY VAN PATIËNTEN IS HEILIG.

De missie bracht ook enkele verrassingen met zich mee. Ondanks de vaak dramatische omstandigheden wordt in Panzi sterk gewaakt over de privacy van de vrouwen.

De regels zijn duidelijk en worden nageleefd: familieleden mogen de patiënten begeleiden, maar hebben geen toegang tot de kraamafdeling. Een eenvoudig, half afgescheurd papiertje op de deur volstaat om duidelijk te maken dat niemand naar binnen mag.

In Bukavu wordt meestal een familielid of iemand uit de gemeenschap aangeduid om de patiënte bij te staan, eten te brengen en te helpen met wat ze dagelijks nodig heeft. Zo krijgt de vrouw de nodige ondersteuning, zonder dat de privacy van de andere opgenomen vrouwen in het gedrang komt.

"In Panzi worden de slachtoffers en hun naasten tijdens het hele traject begeleid door maatschappelijk werksters, die ze de "mama's" noemen. Ze zijn er vanaf het onthaal, tijdens de medische behandeling en ook daarna, om onder andere de re-integratie van de vrouwen in hun gemeenschap te vergemakkelijken. Die aanpak vond weerklank in onze eigen werking. Sindsdien is de begeleiding in het ZSG, het Zorgcentrum na Seksueel Geweld, nog volledig geworden."

De vroedvrouw nam uit Panzi ook een concreet idee mee naar huis: door de plaatselijke naaisters gemaakte kangoeroezakken en operatiemutsen die ook in Brussel erg nuttig blijken te zijn.
Ook de grote inzet van de mensen van Panzi voor hun gemeenschap is Bénédicte Goubau bijgebleven. Zelfs als ze in Brussel een opleiding komen volgen, is het hun doel om eens ze weer thuis zijn, door te geven wat ze hebben geleerd. "Ze willen iets terugdoen voor hun gemeenschap. Dat is ook wat dr. Denis Mukwege doet."

DE MOED VAN DE ENE VERSTERKT DE INZET VAN DE ANDERE.

Marie-Charlotte Druart, verpleegkundige en diensthoofd van de afdeling intensieve zorg en spoedgevallen van het UMC Sint-Pieter, vertrok op missie om verpleegkundigen op te leiden in spoedzorg.

"Het was een kans om een ziekenhuis te ontdekken dat kwaliteitsvolle zorg wil bieden in een regio die getroffen wordt door geweld en een gebrek aan middelen. De instelling deelt onze waarden. De kwetsbare situatie van de mensen die we opvangen, is een van onze raakpunten. Dr. Mukwege vormt de drijvende kracht achter die aanpak."

TRIAGE VAN PATIËNTEN ZONDER TECHNOLOGIE.

Op de spoeddienst is het van cruciaal belang om patiënten meteen bij aankomst te triëren. Zo wordt bepaald wie onmiddellijk een arts moet zien en wie zonder gevaar kan wachten.

In Panzi moeten de teams deze 'scoring' vaak uitvoeren zonder apparatuur of specifiek materiaal. Ze baseren zich daarbij onder andere op klinische observatie en het manueel opnemen van de pols. Die kennis kan ook in Brussel van pas komen bij een stroom- of informaticastoring.

"Een van de belangrijkste lessen die ik onthoud, is de moed en de gedrevenheid van het personeel. Zelfs na erg zware werkdagen kwamen de zorgverleners nog naar de opleidingen."

SAMENWERKING DRAAIT OM MENSELIJKE VERBONDENHEID.

Er zijn nog heel wat mogelijkheden om ervaringen en ideeën uit te wisselen. De onveilige situatie, de gevechten waarbij de M23-rebellengroep betrokken is en het risico op epidemieën maakten het reizen en de contacten tussen beide ziekenhuizen veel moeilijker.

De drie leden van de missie hopen dat nog meer verpleegkundigen en vroedvrouwen aan deze uitwisselingen zullen deelnemen en de samenwerking tussen Bukavu en Brussel kunnen voortzetten.
Want los van het materiaal, de technieken en de infrastructuur delen beide ziekenhuizen een fundamentele overtuiging: "De echte band is die tussen mensen."

Door van elkaar te leren, verbeteren de 'Brusselse verwanten' en de 'Panzi-verwanten' hun manier van werken, versterken ze hun teams en werken ze vanuit dezelfde ambitie: elke patiënte en patiënt kwaliteitsvolle zorg bieden, met respect voor hun waardigheid en hun persoonlijke verhaal.

NEWS.

Citoyen non-UE ? Utilisez Irisbox pour vous inscrire !

Depuis le 1er septembre, certaines démarches du Bureau des Étrangers de la Ville sont désormais accessibles via la plateforme régionale sécurisée Irisbox (**irisbox.irisnet.be**). Si vous venez d'un pays hors Union européenne, vous pouvez utiliser cet outil en ligne pour vous inscrire à la Ville ou pour demander le renouvellement de votre carte de séjour. Il vous est aussi possible d'envoyer les documents nécessaires et de consulter à tout moment l'état d'avancement de votre dossier depuis votre espace personnel. Si la démarche recherchée n'est pas disponible sur cette plateforme, vous pouvez contacter le Bureau des Étrangers par e-mail via : **etrangers@brucity.be**.

Niet-EU-burger? Schrijf je in via Irisbox!

Sinds 1 september kun je bepaalde procedures bij het Vreemdelingenbureau van de Stad regelen via het beveiligde gewestelijke platform Irisbox (**irisbox.irisnet.be**). Ben je afkomstig uit een land buiten de Europese Unie? Dan kun je Irisbox gebruiken om je in te schrijven in de Stad of om je verblijfskaart te vernieuwen. Via je persoonlijke account kun je ook de nodige documenten verstuuren en op elk moment het verloop van je dossier bekijken. Staat de procedure die je zoekt niet op Irisbox? Neem dan per e-mail contact op met het Vreemdelingenbureau via **vreemdelingen@brucity.be**.

Lire, c'est dès la naissance !

Être en contact avec un livre et lire dès le plus jeune âge ont un impact sur l'épanouissement de l'enfant, sa capacité de concentration, son écoute, sa scolarité future, sa créativité et son imaginaire. De nombreuses études soulignent le développement cérébral, cognitif et comportemental que prodigue la lecture chez les tout-petits. Encore récemment, une équipe de recherche des universités de Cambridge, Warwick et Fudan a découvert que les enfants qui ont commencé à lire tôt présentent des zones et des volumes cérébraux plus importants que leurs camarades qui ont découvert la lecture plus tardivement. De plus, il a été constaté que les premiers obtenaient de meilleurs résultats à l'école et avaient moins de problèmes de comportement. Pour inciter à la lecture dès le plus jeune âge, des animations seront organisées par des bibliothécaires à partir du mois d'octobre dans les 31 crèches francophones de la Ville pour inciter les parents à lire avec leur enfant, quel que soit leur âge.

Crèches de la Ville de Bruxelles : www.bruxelles.be/creches-de-la-ville-de-bruxelles.



Lezen van jongs af aan!

Een kind al vanaf zeer jonge leeftijd vertrouwd maken met boeken en lezen heeft een positieve invloed op zijn ontwikkeling, concentratie en luistervaardigheid, maar ook op zijn latere schoolopleiding, creativiteit en verbeelding. Uit tal van studies blijkt dat lezen bij jonge kinderen de ontwikkeling van de hersenen en van hun cognitieve en gedragsmatige vaardigheden stimuleert. Recent nog ontdekten onderzoekers van de universiteiten van Cambridge, Warwich en Fudan dat kinderen die al vroeg begonnen te lezen, grotere hersengebieden en een groter hersenvolume hebben dan kinderen die pas later leerden lezen. Bovendien behaalden ze betere resultaten op school en hadden ze minder gedragsproblemen. Om lezen van jongs af aan te stimuleren, organiseren bibliothecarissen in de 31 Franstalige crèches van de Stad vanaf oktober activiteiten voor ouders om hen te stimuleren om samen met hun kind te lezen.

Crèches van de Stad Brussel: www.brussel.be/creches-van-de-stad-brussel.

Une journée dédiée aux parents solo.

Vous êtes parent solo ? Rejoignez les participants le **dimanche 4 octobre, de 11h à 16h, à la Ferme du parc Maximilien** pour une journée d'échanges. Sur place, vous pourrez prendre connaissance des aides disponibles et poser toutes vos questions. Au programme : ateliers, informations et animations pour les enfants de 3 à 12 ans. L'événement est entièrement gratuit. L'inscription doit se faire auprès du CPAS ou de votre Maison de quartier.

CPAS : 02 543 63 39 – info@cpasbxl.brussels – Coordonnées des Maisons de Quartier : www.bruxelles.be/maisons-de-quartier.



Dag voor alleenstaande ouders.

Ben je een alleenstaande ouder? Kom dan op **zondag 4 oktober van 11u tot 16 u naar de Maximiliaanboerderij** voor een informatieve ontmoetingsdag. Je ontdekt er welke hulp beschikbaar is en krijgt er een antwoord op al je vragen. Op het programma: workshops, infosessies en activiteiten voor kinderen van 3 tot 12 jaar. Deelname is gratis. Inschrijven is verplicht via het OCMW of je Buurthuis.

OCMW: 02 543 63 39 – info@ocmwbxl.brussels – Buurthuizen: www.brussel.be/buurthuizen.



© Eric Danhier

La Ville lauréate du Prix CAP48.

La Ville a remporté le Prix CAP48 de l'Entreprise Citoyenne. Chaque année, ce prix met à l'honneur les organisations qui s'engagent pour l'inclusion, l'accessibilité et l'intégration professionnelle des personnes en situation de handicap. Transposée dans divers plans, l'inclusion est régie par une politique interne bien rôdée. En 2024, le seuil de quota régional a été dépassé (2,5 %) et depuis 2025, le taux des 3 % de son personnel en situation de handicap a été atteint. De plus, un autre point a particulièrement attiré l'attention du jury : la Ville possède en effet sa propre 'team handicap'. Un référent est à disposition de ses collègues pour faciliter leur intégration, leur proposer des aménagements raisonnables et les suivre de manière continue. L'équipe est également composée d'un coordinateur PSH (personne en situation de handicap), d'un recruteur spécialisé, d'un ergonome… Elle ne repose pas sur un seul service, elle est conçue de manière transversale pour s'adapter à chaque besoin.

Stad wint de CAP48-prijs.

De Stad won de CAP48-prijs voor maatschappelijk verantwoord ondernemen. Elk jaar bekroont deze prijs organisaties die zich inzetten voor inclusie, toegankelijkheid en professionele integratie van mensen met een handicap. Inclusie die op verschillende vlakken wordt toegepast, wordt gestuurd door een goed ingeburgerd intern beleid. In 2024 overschreed de Stad het gewestelijke quotum (2,5%) en sinds 2025 bestaat 3% van haar personeel uit personen met een handicap. Ook het eigen 'team handicap' van de Stad trok de aandacht van de jury. Een referentiepersoon helpt deze medewerkers bij hun integratie, stelt redelijke aanpassingen voor en volgt hen continu op. Het team telt onder andere ook nog een PmH-coördinator (persoon met een handicap), een gespecialiseerde recruiter en een ergonoom. De aanpak is niet beperkt tot één dienst, maar is transversaal georganiseerd, om in te spelen op alle specifieke behoeften.

Faire le choix d'une urne funéraire biodégradable ?

Depuis plusieurs années maintenant, les cimetières de Bruxelles et de Laeken peuvent inhumer des urnes biodégradables faites de bois ou de carton devant un massif de fleurs et d'arbustes. Cette alternative au cercueil ou à l'urne classique présente plusieurs avantages comme la réduction de CO_2, l'amélioration esthétique et paysagère et de la biodiversité grâce à des matériaux naturels et sans traitements chimiques. Une plaquette est également fournie par la Ville pour que les familles en deuil puissent apposer le nom du défunt avec les dates de naissance et de fin de vie. Les conditions et tarifs sont repris sur la page : **www.bruxelles.be/concessions**.

Als je kiest voor een biologisch afbreekbare urne

Op de begraafplaatsen van Brussel en Laken kun je al enkele jaren kiezen voor een afbreekbare urne van hout of karton, die wordt begraven bij een bloemen- en heesterperk. Dit alternatief voor een kist of klassieke urne heeft verschillende voordelen: minder CO_2, een mooiere en natuurlijkere omgeving en meer biodiversiteit dankzij het gebruik van natuurlijke materialen zonder chemische behandeling. De Stad bezorgt de nabestaanden ook een naamplaatje waarop ze de naam van de overledene, zijn geboorte- en overlijdensdatum kunnen aanbrengen. De voorwaarden en tarieven vind je op **www.brussel.be/concessies**.



ZOOM 1.

Anniversaire du centre Pôle Nord, une structure pionnière.

Le centre Pôle Nord fête ses 20 ans cette année. L'occasion pour les habitants du quartier de célébrer ensemble cet espace de proximité pensé en priorité pour eux. Mais avant, un rapide coup d'œil en arrière, retour sur la naissance de cette infrastructure publique de proximité, pionnière en tout genre.



Il était une fois, un quartier Nord sans aucune infrastructure culturelle et sportive pour ses 10.000 habitants. Mais en février 2006 tout change, la Ville inaugure le centre "Pôle Nord". Bien décidée à investir dans la zone, elle a transformé un ancien dépôt de la Stib de la chaussée d'Anvers en un centre sportif et culturel. Ce sont plus de 1500 mètres carrés de complexe qui sont ainsi mis à disposition des associations et habitants du quartier nord.

Aujourd'hui, et depuis une dizaine d'années, Omar Tahere et ses coéquipiers font partie de ceux qui en profitent gratuitement. Ils jouent au volley-ball au centre chaque semaine. «Ça permet de se voir. Parce qu'à partir du moment où chacun travaille, a sa vie de famille, le sport aide à garder des contacts qu'on n'aurait peut-être plus sans.»

Le centre Pôle Nord comprend :
- une **salle omnisports**, pratiquement occupée à 100 % toute l'année.
- une **salle culturelle**.
- une **salle de psychomotricité** (pensée pour les enfants de moins de 10 ans).
- une **salle polyvalente**.
- un **foyer**.
- une **salle d'étude** équipée et connectée.
- des **locaux polyvalents**.

UN SUCCÈS IMMÉDIAT.

Durant ses cinq premières années d'existence, plus d'une vingtaine d'associations différentes et 4090 personnes ont fréquenté ce centre de proximité Pôle Nord.

Et le succès continue d'être au rendez-vous : le centre Pôle Nord accueille en moyenne 700 visiteurs par semaine. Dans l'équipe d'Omar, ils sont une dizaine à venir au centre chaque dimanche. Des joueurs âgés de 25 à 55 ans, une rencontre des générations autour du sport. «Les retours sont positifs parce que bon… Ils en redemandent dès que l'année recommence», constate joyeusement Omar.

Depuis 20 ans, le succès de cette première infrastructure culturelle et sportive du quartier Nord continue. Le programme, distribué dans les boites aux lettres des habitants à la rentrée, offre toujours une large sélection d'activités portées par de nombreuses associations.

Des propositions :
- **sportives :** Jiu jitsu, karate, hockey, basket-ball, volley-ball, multisports, gymnastique artistique, danse, taekwondo, yoga, minifoot, pilates et fitness…
- **artistiques :** musique, couture, Creativity Lab…
- **éducatives :** cours d'alphabétisation, salle d'étude…

Un programme en accord avec la mission du centre de répondre aux besoins culturels et sportifs de tous les habitants du quartier. Pour Omar, y faire du sport s'est imposé dans son quotidien comme un bon moyen «de rester en forme, de maintenir la santé».

L'organisation du centre est pensée en général comme un espace d'accueil, d'activités des associations du quartier et des habitants. Il n'est pas lui-même organisateur des activités. Les salles sont mises à disposition des associations à l'année suite à un appel à projets. Des créneaux sont laissés libres pour la location à des particuliers.

LE CENTRE PÔLE NORD, PLUS SI SEUL.

Au fil des ans, de nombreux projets de la Ville ont vu le jour, notamment avec la construction du Centre Utopie (extension) qui mutualise des locaux avec l'Ecole Eclusier-Cogge :
- **Des logements publics supplémentaires :** plus de 217 logements ont été construits (Héliport-Anvers, Simon-Anvers, Masui et Reine).
- **Des infrastructures dédiées à la jeunesse :** le centre de jeunes Locomotive (12-18 ans) a ouvert ses portes en 2019, tandis que les Maisons des Enfants (6-12 ans) ont rejoint des nouveaux locaux plus adaptés à leurs activités. Une **salle d'étude connectée** a également été aménagée.
- **Des bâtiments scolaires rénovés :** Klavertje Vier (NL), l'école fondamentale de l'Héliport, l'école maternelle Éclusier-Cogge. Un nouveau campus Waterside, qui regroupe notamment certains départements de la Haute École Francisco Ferrer, la bibliothèque de pédagogie et d'animation Elisabeth Carter et l'Institut des Carrières Commerciales.
- **Des nouveaux bâtiments pour les crèches :** Reine et Helihaven.
- **Une consultation ONE,** renforçant l'offre de services destinés aux familles et aux jeunes enfants.
- **Le Centre de littérature jeunesse**.

Aujourd'hui encore, la Ville continue d'investir le quartier Nord au profit de ses habitants puisque le réaménagement du Parc Maximilien est prévu ainsi que divers projets dans le cadre du contrat de quartier.



Het Centrum Noordpool viert dit jaar zijn 20-jarig bestaan. Een verjaardag die de buurtbewoners, voor wie dit sport- en cultureel centrum werd opgericht, graag samen zullen vieren. Maar laten we eerst even terugblikken op het ontstaan van deze openbare buurtvoorziening, die in alle opzichten baanbrekend was.



20 jaar Centrum Noordpool, een pioniersproject.

Er was een tijd dat de Noordwijk geen enkele openbare infrastructuur had voor zijn 10 000 inwoners. Maar toen de Stad in februari 2006 het centrum 'Noordpool' opende, kwam daar verandering in. Vastbesloten om in deze wijk te investeren, maakte ze van een voormalige opslagplaats van de MIVB aan de Antwerpsesteenweg een sport- en cultuurcentrum. Ruim 1.500 vierkante meter ruimte kwam zo ter beschikking van de buurtverenigingen en -bewoners.

Een van hen is Omar Tahere, die er al een tiental jaar samen met zijn ploeggenoten gratis komt sporten. Ze spelen elke week volleybal in het centrum. "Het is een manier om elkaar te blijven zien. Want zodra iedereen werkt en een gezinsleven heeft, helpt sport om contacten te onderhouden, die anders misschien zouden verwateren."

Het Centrum Noordpool beschikt over:
- een **omnisportzaal**, die het hele jaar door bijna 100% bezet is,
- een **cultuurzaal**,
- een **psychomotorische ruimte** (voor kinderen jonger dan 10 jaar),
- een **polyvalente zaal**,
- een **ontmoetingsruimte**,
- een goed uitgeruste **studiezaal** met internetverbinding,
- **multifunctionele ruimtes**.

METEEN EEN SUCCES.

In de eerste vijf jaar maakten een twintigtal verschillende verenigingen en 4.090 personen gebruik van het Centrum Noordpool.
En het succes houdt aan: het centrum Noordpool ontvangt gemiddeld 700 bezoekers per week. Van Omars team komen er elke zondag een tiental spelers samen. Ze zijn tussen 25 jaar en 55 jaar oud. Verschillende generaties dus, die elkaar via het sporten blijven ontmoeten. "De reacties zijn positief, want … zodra het nieuwe jaar begint, vragen ze meteen wanneer ze weer kunnen komen spelen", vertelt Omar lachend.

Al 20 jaar is deze eerste sport- en cultuurinfrastructuur van de Noordwijk een succes.
Het huidig aanbod:
- **Sport:** jiujitsu, karate, hockey, basketbal, volleybal, multisport, turnen, dans, taekwondo, yoga, minivoetbal, pilates, fitness, enzovoort.
- **Creatief:** muziek, naaien, Creativity Lab, enzovoort.
- **Educatief:** alfabetiseringslessen, studieruimtes …

Met dit programma wil het centrum inspelen op de culturele en sportieve behoeften van alle wijkbewoners. Voor Omar is sporten bij Centrum Noordpool intussen een vaste gewoonte geworden. "Het is een goede manier om gezond en in vorm te blijven". Het centrum is in het algemeen opgezet als een ruimte voor onthaal en voor activiteiten van buurtverenigingen en bewoners. Het centrum organiseert zelf geen activiteiten. De zalen worden het hele jaar door ter beschikking gesteld aan verenigingen na een projectoproep. Er worden tijdvakken vrijgehouden voor verhuur aan particulieren.

CENTRUM NOORDPOOL EN MEER.

In de loop der jaren ontstonden er talrijke projecten van de Stad, met name de bouw van het Centre Utopie (uitbreiding), dat ruimtes deelt met de Eclusier-Cogge-school:
- **Extra sociale woningen:** er zijn meer dan 217 woningen gebouwd (Héliport-Antwerpen, Simon-Antwerpen, Masui en Reine).
- **Jeugdvoorzieningen:** het jeugdcentrum Locomotive (12-18 jaar) opende in 2019 zijn deuren, terwijl de Maisons des Enfants (6-12 jaar) hun intrek hebben genomen in nieuwe ruimtes die beter zijn afgestemd op hun activiteiten. Er is ook een digitale studieruimte ingericht.
- **Gerenoveerde schoolgebouwen:** Klavertje Vier (NL), de basisschool van Helihaven, de kleuterschool Éclusier-Cogge. Een nieuwe Waterside-campus, waar onder meer bepaalde afdelingen van de Francisco Ferrer Hogeschool, de bibliotheek voor pedagogiek en animatie Elisabeth Carter en het Instituut voor Commerciële Opleidingen zijn ondergebracht.
- **Nieuwe gebouwen voor de kinderdagverblijven:** Reine en Helihaven.
- **Een ONE-adviescentrum**, dat het dienstenaanbod voor gezinnen en jonge kinderen versterkt.
- **Het Centrum voor jeugdliteratuur.**

Ook vandaag blijft de Stad investeren in de Noordwijk voor de bewoners. Zo staat de herinrichting van het Maximiliaanpark op de planning, evenals diverse projecten in het kader van het wijkcontract.

20 ans, ça se fête !

Pour marquer le coup, la Ville propose une fête à l'image de la mission de mixité des activités et du public qui guide la vie du centre. Le 10 octobre 2026, les habitants du quartier sont invités à participer à une après-midi festive, familiale et participative pour célébrer les vingt ans du centre Pôle Nord.

AU PROGRAMME ?

De nombreuses activités gratuites : exposition, projections de films, animations pour enfants et familles, ateliers créatifs, goûter d'anniversaire pour souffler ensemble les 20 bougies et concert de clôture avec pour tête d'affiche 'Badi'.

- **OÙ ? Centre Pôle Nord – 208-210 chaussée d'Anvers – 1000.**
- **QUAND ? À partir de 14h le 10 octobre 2026.**

20 jaar, dat vier je!

Om deze 20e verjaardag niet zomaar voorbij te laten gaan, organiseert de Stad een feest dat perfect past bij Centrum Noordpool: een plek waar verschillende activiteiten en mensen samenkomen. Op 10 oktober 2026 zijn de buurtbewoners welkom voor een gezellige, familiale en interactieve namiddag.

OP HET PROGRAMMA,

een tentoonstelling, filmvertoningen, activiteiten voor kinderen en gezinnen, creatieve workshops, een verjaardagsfeestje om samen de 20 kaarsjes uit te blazen en als afsluiter een concert met Badi als headliner.

- **WAAR? Centrum Noordpool – Antwerpsesteenweg 208-210 – 1000.**
- **WANNEER? Zaterdag 10 oktober, vanaf 14u.**

Didier Claes, Passeur d'histoires. Storyteller.



L'exposition Africa Legacy rend, jusqu'au 1er novembre dans l'Espace Vanderborght, un hommage aux artistes africains d'hier et d'aujourd'hui, et salue leur influence dans l'histoire mondiale de l'art. Son commissaire, Didier Claes, est à lui seul une garantie de la haute qualité de l'événement.

Tot 1 november brengt de tentoonstelling Africa Legacy in het Vanderborghtgebouw een hommage aan Afrikaanse kunstenaars van vroeger en nu. Ze belicht hun invloed op de wereldwijde kunstgeschiedenis, en curator Didier Claes staat garant voor de hoge kwaliteit van dit evenement.

Qu'est-ce qui a poussé Didier Claes, ce galériste installé au Sablon depuis plus de 20 ans, mondialement reconnu et sollicité pour son expertise en art africain, à freiner temporairement la frénésie de ses activités pour se consacrer presqu'exclusivement à l'exposition African Legacy, quand il lui a été demandé d'en devenir le commissaire ? Quelle ambition encore inexplorée ? Quelle force irrépressible ?

RECONNAISSANCE.

« La passion », répond-il d'abord, puisque c'est elle, de toute façon, qui a façonné sa vie, sa profession, ses nombreux voyages et ses écrits. Et puis, cet homme si complet, si demandé, confie, déconcertant : « c'est la première fois que je suis reconnu par les miens ».

« Lors de l'inauguration, raconte-t-il, nous avons réunis un peu moins d'un millier d'invités. Le plus impressionnant, outre le nombre de personnes présentes, était la diversité générationnelle et culturelle ». Les « siens », en effet, ce sont les Bruxellois, les Africains, les Bruxellois africains, les artistes, les amateurs d'art, les acteurs de la vie culturelle, ceux de la vie politique, les membres de sa famille, les jeunes, et ceux, plus âgés, qui les ont, dans tous les sens du terme, élevés…

DE KINSHASA À BRUXELLES.

Pour sa part, Didier Claes est un peu de tout cela à la fois. Né au Congo, il a vécu ses seize premières années à Kinshasa, auprès d'une mère congolaise et d'un père belge, lequel était actif dans les musées africains. Installé ensuite à Bruxelles, le jeune homme d'alors s'adapte rapidement à sa nouvelle vie, avec une sensibilité et une élégance qui ne le quitteront plus, et creuse progressivement sa propre place dans le domaine du marché de l'art, en y apportant son expertise presque naturelle en art africain classique.

Il reste à Bruxelles, malgré l'occurrence fréquente de nouvelles opportunités, parce qu'il « aime cette ville » et qu'il y fonde une famille, essentielle. De fil en aiguille, il y devient certes galériste, mais aussi membre des Experts des Œuvres d'Art de Belgique, de la Chambre Royale des Antiquaires de Belgique, du Syndicat national des Antiquaires de France, et de la Brussels Antiques and Fine Art Fair, dont il a assuré la vice-présidence de 2012 à tout récemment, pour se consacrer à l'exposition African Legacy.

PARTAGER LA PASSION.

« L'homme que je suis est un passionné, dit-il de sa voix posée d'orateur. Quand on aime son métier, on est dans le partage. Je trouvais que j'étais arrivé à maturité, donc que je pouvais partager. Je trouvais aussi qu'il n'y avait pas eu d'exposition de ce niveau depuis longtemps, et que le public aussi était à maturité. »

Aussi le gâte-t-il, ce public, avec plus de 250 œuvres en provenance de musées ou de collections privées, dont 165 œuvres classiques et plus de 100 contemporaines – « dans Legacy, il y a héritage, mais aussi continuité », insiste Didier Claes – 22 pays africains représentés, 55 artistes, et un ouvrage rédigé par le commissaire de l'exposition lui-même, déjà en cours de réimpression. « Il s'agit de rendre hommage aux artistes africains, de porter un regard sur le beau, mais aussi sur ce que les œuvres sont : des témoignages de populations, dont certaines ont disparu. Comme longtemps, on n'a jamais eu de noms d'artistes, je les mets en avant. » Et comment !

AFRICA LEGACY > 1.11.
Espace Vanderborght – 50 rue de l'Ecuyer – 1000 – www.centreculturelcongolais.be/africa-legacy – en collaboration avec le Centre culturel congolais et la Ville de Bruxelles.

Galeriehouder Didier Claes is al ruim twintig jaar actief op de Zavel en staat internationaal bekend als expert in Afrikaanse kunst. Musea en instellingen doen dan ook vaak een beroep op zijn expertise. Wat dreef hem, toen hij gevraagd werd curator van Africa Legacy te worden, om de drukte van zijn activiteiten tijdelijk wat terug te schroeven en zich bijna volledig aan deze tentoonstelling te wijden? Een nog onontgonnen ambitie? Een onweerstaanbare kracht?

ERKENNING.

"Passie", antwoordt hij eerst. Die heeft zijn leven, zijn beroep, zijn vele reizen en zijn schrijfwerk altijd bepaald. En dan vertrouwt deze veelzijdige, veelgevraagde man ons tot onze verbazing toe: "Het is de eerste keer dat ik erkenning krijg van mijn eigen kring."

"Bij de opening hadden we net geen duizend gasten uitgenodigd", vertelt hij. "Het meest indrukwekkende, naast het aantal aanwezigen, was de diversiteit qua generaties en culturen." Met "mijn eigen kring" bedoelt hij de Brusselaars, de Afrikanen, de Afrikaanse Brusselaars, de kunstenaars en kunstliefhebbers, de mensen uit de culturele en politieke wereld, zijn familie, de jongeren en de ouderen die hen, letterlijk en figuurlijk, hebben opgevoed en gevormd.

VAN KINSHASA NAAR BRUSSEL.

Didier Claes is eigenlijk een beetje van alles tegelijk. Hij werd geboren in Congo en groeide de eerste zestien jaar van zijn leven op in Kinshasa, bij zijn Congolese moeder en Belgische vader, die in Afrikaanse musea werkte. Daarna verhuisde hij naar Brussel. Als jonge twintiger vond hij er snel zijn plaats. Zijn gevoeligheid en elegante stijl zouden hem daarbij altijd kenmerken. Intussen veroverde hij stap voor stap een eigen plek in de kunsthandel, waar zijn bijna aangeboren kennis van klassieke Afrikaanse kunst hem goed van pas kwam.

Ondanks de vele kansen die zich geregeld aandienden, bleef hij in Brussel, omdat hij "van deze stad houdt" en er een gezin stichtte. Gaandeweg werd hij er galeriehouder, maar ook lid van de Koninklijke Belgische Kamer van Deskundigen in Kunstwerken, van ROCAD.be (de Belgische beroepsvereniging voor antiek- en kunsthandelaars), van het Syndicat national des Antiquaires de France en van de Brussels Antiques and Fine Art Fair (BRAFA). Van 2012 tot voor kort, toen hij zich toelegde op Africa Legacy, was hij ook ondervoorzitter van BRAFA.

PASSIE DELEN.

"Ik ben een gepassioneerde man", zegt hij met de rustige stem van een redenaar. "Als je van je vak houdt, wil je die passie delen. Ik vond dat ik volwassen genoeg was geworden om te mogen delen. Ik vond bovendien dat er al lang geen tentoonstelling van dit niveau meer was geweest en dat ook het publiek er klaar voor was."

Dat publiek wordt dan ook verwend: Africa Legacy toont ruim 250 werken uit musea en privécollecties, waaronder 165 klassieke en 100 hedendaagse werken. "Legacy betekent immers niet alleen erfgoed maar ook continuïteit, voortzetting", benadrukt Claes. Maar liefst 22 Afrikaanse landen en 55 kunstenaars zijn vertegenwoordigd. En als kers op de taart schreef de curator zelf een boek (*Africa Legacy: Berceau de l'art*) dat nu al in herdruk is. "Het gaat erom hulde te brengen aan Afrikaanse kunstenaars, oog te hebben voor het mooie, maar ook te tonen wat hun werken betekenen: het zijn getuigenissen van bevolkingsgroepen, waarvan sommige verdwenen zijn. Omdat we lange tijd de namen van kunstenaars niet kenden, zet ik hen nu in de kijker." En hoe.

AFRICA LEGACY > 1.11.
Vanderborghtgebouw – Schildknaapstraat 50 – 1000 – www.centreculturelcongolais.be/africa-legacy – in samenwerking met het Congolees Cultureel Centrum en de Stad Brussel.

ZOOM 2.

Dépôts clandestins : la Ville renforce la lutte.

Hausse des taxes pour incivilité et dépôts illégaux, extension des possibilités d'enlèvement gratuit d'encombrants : la Ville met les bouchées doubles pour une ville plus agréable, avec un nouveau règlement entré en vigueur le 1er août. L'objectif : étoffer l'offre de solutions accessibles à toutes et tous et sanctionner ceux qui continuent à salir malgré tout.

Hogere boetes voor overlast en sluikstorten, meer mogelijkheden om grofvuil gratis te laten ophalen. De Stad levert extra inspanningen voor een nettere, aangename stad. Sinds 1 augustus is er dan ook een nieuw reglement van kracht. De bedoeling? Het aanbod toegankelijke oplossingen verder uitbreiden én strenger optreden tegen al wie de stad toch blijft vervuilen.

Sluikstorten: Stad voert de strijd op.



TARIF DES TAXES POUR INCIVILITÉS.

INCIVILITÉS.	TAXE.
Dépôt clandestin.	1000 euros/m³.
Dépôt de **déchets de construction** et de **déchets dangereux.**	2000 euros/m³.
Sac autorisé ou cartons en dehors des lieux et/ou des heures de la collecte.	200 euros/sac ou m³ de carton.
Conteneur en dehors des lieux et/ou des heures de la collecte.	200 euros/conteneur/ jour.
Carton mal présenté à la collecte.	250 euros/m³.
Sac non autorisé.	400 euros/sac.
Absence de remise des **caddies de supermarchés** à leur emplacement dans les 24h.	250 euros/caddie/jour.
Absence d'enlèvement d'un **dispositif privé ou public** (notamment les conteneurs) dans les 24h.	500 euros/dispositif/jour.
Apposition de **tags** et **graffitis.**	1000 euros/m².
Apposition non autorisée d'**affiches** ou autres supports visuels.	250 euros/unité.
Toute salissure.	200 euros/salissure.
Jet de **mégot**, **chewing-gum** ou **crachat.**	200 euros/salissure.
Déjections humaines et canines.	400 euros/salissure.
Pertes de **béton** et/ou de **fluides** (huiles, carburant, liquide de refroidissement, etc.).	400 euros/mètre courant de salissure.
Remplissage non conforme de dispositifs publics ou privés (notamment les conteneurs).	À concurrence des taux repris aux salissures ci-dessus.
Non-entretien adéquat du **trottoir** et/ou des accotements d'immeubles ou de terrains non bâtis.	25 euros/mètre courant.
Non-entretien des **terrasses**, des étalages, abords de marchés ou événements.	50 euros/mètre courant.
Déversement de substances ou matériaux dans un **avaloir.**	1000 euros/fait.
Dépôt sans autorisation dans un **véhicule du service Propreté.**	Taux appliqué au type de déchet.
Tout dispositif public ou privé (notamment les conteneurs) ne permettant pas l'**identification** de son utilisateur.	Majoration de la taxe due de 100 euros.
Si c'est dans un **espace vert.**	x 2.

BOETES VOOR OVERLAST.

SOORT OVERLAST.	BOETE.
Sluikstort.	1000 euro/m³.
Achterlaten van **bouwafval** en **gevaarlijk afval**.	2000 euro/m³.
Toegelaten zak of karton op een foute plaats en/of fout uur voor de ophaling.	200 euro/zak of m³ karton.
Container op een foute plaats en/of fout uur voor de ophaling.	200 euro/container/dag.
Karton dat slecht wordt aangeboden voor ophaling.	250 euro/m³.
Niet-toegelaten vuilniszak.	400 euro/zak.
Niet terugbrengen van **winkelkarren** naar het verzamelpunt binnen 24u.	250 euro/kar/dag.
Niet wegnemen van een **privé- of openbare voorziening** (vooral containers) binnen 24u.	500 euro/container/dag.
Aanbrengen van **tags** en **graffiti.**	1000 euro/m².
Niet-toegelaten aanbrengen van **affiches** of ander visueel materiaal.	250 euro/eenheid.
Elke vorm van vervuiling.	200 euro/vervuiling.
Weggooien van **sigarettenpeuken** of **kauwgom** en **spuwen.**	200 euro/vervuiling.
Menselijke **uitwerpselen** en hondenpoep.	400 euro/vervuiling.
Verlies van **beton** en/of **vloeistoffen** (olie, brandstof, koelvloeistof, ...).	400 euro/lopende meter vervuiling.
Niet-conform vullen van openbare of privévoorzieningen (vooral containers).	Volgens de hierboven vermelde tarieven voor vervuiling.
Niet of onvoldoende onderhouden van de **stoep** en/of bermen van gebouwen of onbebouwde terreinen .	25 euro/lopende meter.
Niet onderhouden van **terrassen**, uitstallingen, de omgeving van markten of evenementen.	50 euro/lopende meter.
Lozen van stoffen of materialen in een **rioolputje.**	1000 euro/lozing.
Zonder toestemming achterlaten van afval in een **voertuig van de dienst Netheid.**	Tarief volgens soort afval.
Elke openbare of privévoorziening (vooral containers) waarvan de gebruiker **niet-identificeerbaar** is.	Verhoging van de verschuldigde boete met 100 euro.
In een **groene ruimte.**	x 2.

Déchets, comment s'en débarrasser ?

Chaque jour, des dizaines d'encombrants sont collectés sur nos trottoirs par la Ville de Bruxelles. «Ce sont souvent des sacs poubelles déposés en dehors des jours de collecte, des machines à laver, des matelas, des sommiers», relate Jean-Marc Fera, brigadier de l'équipe des balayeurs du centre-ville depuis six ans. En 2025, l'évacuation des 1.891 tonnes de dépôts clandestins a coûté 600.000 euros à la Ville. «Lorsqu'il y a un dépôt illégal, il faut faire venir un camion. C'est un chauffeur, un convoyeur, de l'essence. Cela a un coût», rappelle Jean-Marc Fera.

L'an passé, 7.731 pv ont été dressés pour incivilité en matière de propreté publique. Avec ce nouveau règlement, les montants des taxes augmentent. Une nécessité. «Il y a des rues où des dépôts clandestins se forment tous les jours. Pour les sacs poubelles, on peut parfois retrouver le propriétaire et taxer. Pour les véhicules qui abandonnent des encombrants, il est possible de prendre la plaque d'immatriculation grâce à un système de caméras de vidéosurveillance», explique le brigadier de l'équipe des balayeurs du centre-ville.

ENCOMBRANTS MIEUX COLLECTÉS.

Outre cette stratégie de taper au portefeuille, la Ville mise sur la collecte des encombrants par le Service Propreté deux fois par an. Cet automne, elle se déroule du 28 septembre au 10 octobre. Les Bruxellois peuvent désormais faire enlever gratuitement jusqu'à 15m³ d'encombrants par an, contre 9 auparavant. Deux services sont proposés. Des conteneurs placés dans les quartiers sont accessibles pour y déposer les gros déchets. Contre la présentation de la carte d'identité, chaque famille résidant à Bruxelles peut déposer gratuitement à chaque passage 3m³ d'encombrants, contre 2 jusqu'alors. Pour les personnes ayant des difficultés à se déplacer, un enlèvement à domicile est possible deux fois par an, contre un seul précédemment. «Il n'y a pas de raison d'aller jeter des encombrants à la rue, et encore moins avec ce nouveau règlement. On espère que ce sera dissuasif», glisse Jean-Marc Fera.

AVANT DE JETER, N'HÉSITEZ PAS À CONSIDÉRER LA RÉPARATION OU LA SECONDE MAIN.

environnement.brussels/blog-citoyen/conseils-pratiques/je-vends-en-seconde-main-etou-je-donne – www.bruxelles.be/lutte-contre-les-incivilites – www.bruxelles.be/encombrants.

CALENDRIER DE LA COLLECTE DES ENCOMBRANTS.

MERCREDI 28 SEPTEMBRE.
- place du Nouveau Marché aux Grains – devant l'école PxC.
- boulevard de l'Empereur – face au n°52-42 C.
- rue du Vautour – entre la rue de la Verdure et la rue d'Anderlecht.
- rue du Miroir – entre les rues de Nancy et des Tanneurs.

VENDREDI 2 OCTOBRE.
- rue de Witte de Haelen – entre rue de Passchendale et boulevard 9e de Ligne.

JEUDI 8 OCTOBRE.
- place des Barricades.

SAMEDI 10 OCTOBRE.
- place du Nouveau Marché aux Grains.

VENDREDI 2 OCTOBRE.
- avenue de l'Héliport – n° 22-34, face à la caserne PxC.

VENDREDI 2 OCTOBRE.
- Kasteelhof – entre la rue Twyeninck et la rue de Verdun C.

SAMEDI 10 OCTOBRE.
- Kasteelhof – entre la rue Twyeninck et la rue de Verdun.

DÉCHETS ACCEPTÉS. ✓
- **Meubles démontés.**
- **Matelas.**
- **Appareils électroménagers** (frigos, matériel hifi…).
- **Outillages** (tondeuses…).
- **Plastiques durs** (jouets…).

DÉCHETS REFUSÉS. ✗
- **Déchets ménagers/déchets commerciaux** (ordures ménagères, cartons, pmc, déchets alimentaires).
- **Déchets de travaux** (briquaillons, plâtre, roofing, carrelages, parquets, bois, vinyl, portes, vitres, poutres…).
- **Déchets de jardin** (branches, herbe tondue…).
- **Pneus et déchets de carrosserie.**

LUNDI 28 SEPTEMBRE.
- avenue du Forum – avenue Mutsaard.

VENDREDI 2 OCTOBRE.
- rue Claessens – entre la rue de Zandbergen et la rue de l'Entrepôt.

MARDI 6 OCTOBRE.
- boulevard du Centenaire – place St.-Lambert – sur le grand parking de bus.
- sentier du Béryl – parking Cité Modèle.
- Parvis Notre Dame – entrée cimetière Bruxelles PxC.
- rue du Javelot – avenue Houba de Strooper – parking stade Baudouin.

SAMEDI 10 OCTOBRE.
- rue du Javelot – avenue Houba de Strooper – parking stade Baudouin.
- rue Claessens – entre la rue de Zandbergen et la rue de l'Entrepôt.

JEUDI 8 OCTOBRE.
- rue des Confédérés – entre la rue Jenneval et la rue Van Campenhout PxC.

SAMEDI 10 OCTOBRE.
- rue des Confédérés – entre la rue Jenneval et la rue Van Campenhout.

JEUDI 8 OCTOBRE.
- avenue Franklin Roosevelt – avenue Vénézuela C.
- Avenue Louise – rue du Châtelain – parking central.

PxC **Proxy Chimik.**
petits déchets chimiques ménagers (maximum 30 litres), sauf acides, bases, solvants, seringues, produits photo, white spirit.

C **CYCLUP.**

Des ouvriers du Service de la Propreté seront disponibles de 8h à 18h (les samedis de 8h à 17h).

LUNDI 28 SEPTEMBRE.
- place Peter Benoit – derrière l'église PxC C.
- rue du Général Biebuyck – entre l'avenue des Croix de Guerre et l'avenue Général Michel.
- rue de la Tour Japonaise – entre rue du Knijf et le n°14.

SAMEDI 10 OCTOBRE.
- place Peter Benoit – derrière l'église.
- rue du Général Biebuyck – entre l'avenue des Croix de Guerre et l'avenue Général Michel.

Afval, hoe raak je ervan af?

Elke dag haalt de Stad Brussel tientallen stukken grofvuil van onze voetpaden. "Vaak zijn het vuilniszakken die buiten de ophaaldagen worden buitengezet, maar ook wasmachines, matrassen en bedbodems", licht Jean-Marc Fera toe, al zes jaar brigadier bij het team straatvegers in het stadscentrum. In 2025 betaalde de Stad 600.000 euro om 1.891 ton illegaal gedumpt afval op te ruimen. "Voor een sluikstort moet er een vrachtwagen komen. Dat betekent ook een chauffeur, een bijrijder, brandstof… En daar hangt een prijskaartje aan", vertelt Jean-Marc Fera. Vorig jaar werden 7.731 processen-verbaal opgesteld voor overlast op het vlak van openbare netheid. Met het nieuwe reglement worden de boetes verhoogd. En dat is nodig vindt Jean-Marc Fera. "Er zijn straten waar elke dag opnieuw sluikstorten ontstaan. Gaat het om vuilniszakken, dan kunnen we soms achterhalen van wie ze zijn en een boete geven. En bij voertuigen die grofvuil achterlaten, kunnen we dankzij bewakingscamera's de nummerplaat registreren", legt de brigadier van het straatvegersteam in het stadscentrum uit.

BETERE GROFVUILOPHALING.

Naast het verhogen van de boetes wil de Stad sluikstorten ook aanpakken door twee keer per jaar een grofvuilophaling door de dienst Netheid te organiseren. Dit jaar is er een ophaalronde tussen 28 september en 10 oktober. Brusselaars kunnen voortaan jaarlijks tot 15 m³ grofvuil gratis laten ophalen, tegenover 9 m³ vroeger. Er zijn twee mogelijkheden. In de wijken worden containers geplaatst, waar je groot afval kunt deponeren. Op vertoon van de identiteitskaart kan elk Brussels gezin per ophaling gratis 3 m³ grofvuil afgeven. Tot nu toe was dat 2 m³. Wie zich moeilijk kan verplaatsen, mag bovendien twee keer per jaar een ophaling aan huis aanvragen, in plaats van één keer vroeger. "Er is geen enkel excuus meer om grofvuil op straat achter te laten, zeker niet met dit nieuwe reglement. We hopen dat deze nieuwe aanpak ontradend zal werken", besluit Jean-Marc Fera.

VOOR JE IETS WEGGOOIT, KUN JE OOK OVERWEGEN OM HET TE LATEN HERSTELLEN OF EEN TWEEDE LEVEN TE GEVEN.

leefmilieu.brussels/blog-burgers/praktische-tips/ik-verkoop-tweedehands-enof-ik-geef-het-weg – www.brussel.be/nieuw-belastingreglement-tegen-overlast-sinds-1-augustus-2026.

KALENDER GROFVUILOPHALING.

WOENSDAG 30 SEPTEMBER.
- Nieuwe Graanmarkt – parking voor de school PxC.
- Keizerslaan – tegenover het nummer 52-42 C.
- Gierstraat – tussen Loofstraat en Anderlechtsesteenweg.
- Spiegelstraat – tussen Nancystraat en Huidevettersstraat.

VRIJDAG 2 OKTOBER.
- De Witte de Haelenstraat – tussen de Passendalestraat en de Negende Linielaan.

DONDERDAG 8 OKTOBER.
- Barricadenplein.

ZATERDAG 10 OKTOBER.
- Nieuwe Graanmarkt – parking voor de school.

VRIJDAG 2 OKTOBER.
- Helihavenlaan – nr 22 PxC.

VRIJDAG 2 OKTOBER
- Kasteelhof, tussen Twyeninckstraat en Verdunstraat C

ZATERDAG 10 OKTOBER
- Kasteelhof, tussen Twyeninckstraat en Verdunstraat

AANVAARD AFVAL. ✓
- **Gedemonteerde meubelen.**
- **Matrassen.**
- **Huishoudtoestellen** (koelkasten, hifi-materiaal …).
- **Gereedschap** (grasmaaiers …).
- **Harde plastic** (speelgoed …).

GEWEIGERD AFVAL. ✗
- **Huishoudelijk afval/ bedrijfsafval** (huishoudelijk afval, karton, pmd, etensresten).
- **Bouwafval** (bakstenen, gips, roofing, tegels, parket, hout, vinyl, deuren, ramen, balken …).
- **Tuinafval** (takken, gemaaid gras …).
- **Banden en afval van carrosserie.**

MAANDAG 28 SEPTEMBER.
- Forumlaan, kruispunt met Mutsaardlaan.

VRIJDAG 2 OKTOBER.
- Claessensstraat, tussen Zandbergenstraat en Stapelhuisstraat.

DINSDAG 6 OKTOBER.
- Eeuwfeestlaan, kruispunt met Sint-Lambertusplein (op de grote busparking).
- Berilpad.
- O-L-Vrouwvoorplein (ingang kerkhof) PxC.
- Speerstraat – kruispunt met Houba de Strooperlaan (parking Koning Boudewijnstadion).

ZATERDAG 10 OKTOBER.
- Claessensstraat, tussen Zandbergenstraat en Stapelhuisstraat.
- Speerstraat – kruispunt met Houba de Strooperlaan (parking Koning Boudewijnstadion).

DONDERDAG 8 OKTOBER.
- Eedgenotenstraat – tussen de Jennevalstraat en de Van Campenhoutstraat PxC.

ZATERDAG 10 OKTOBER.
- Eedgenotenstraat – tussen de Jennevalstraat en de Van Campenhoutstraat.

PxC **Proxy Chimik.**
klein chemisch afval (max. 30 liter), behalve zuren, basen, oplosmiddelen, naalden, fotoproducten.

C **CYCLUP.**

Medewerkers van de dienst Netheid zijn beschikbaar van 8u tot 18u (zaterdag van 8u tot 17u).

DONDERDAG 8 OKTOBER.
- Franklin Rooseveltlaan – kruispunt met Venezuelalaan C.
- Louizalaan, kruispunt met Kasteleinsstraat – centrale parking.

MAANDAG 28 SEPTEMBER.
- Peter Benoitplein – parking achter de kerk PxC C.
- Generaal Biebuyckstraat, tussen Oorlogskruisenlaan en Generaal Michelstraat.
- Japanse Torenstraat – tussen Knijfstraat en nr 14.

ZATERDAG 10 OKTOBER.
- Peter Benoitplein – parking achter de kerk.
- Generaal Biebuyckstraat, tussen Oorlogskruisenlaan en Generaal Michelstraat.

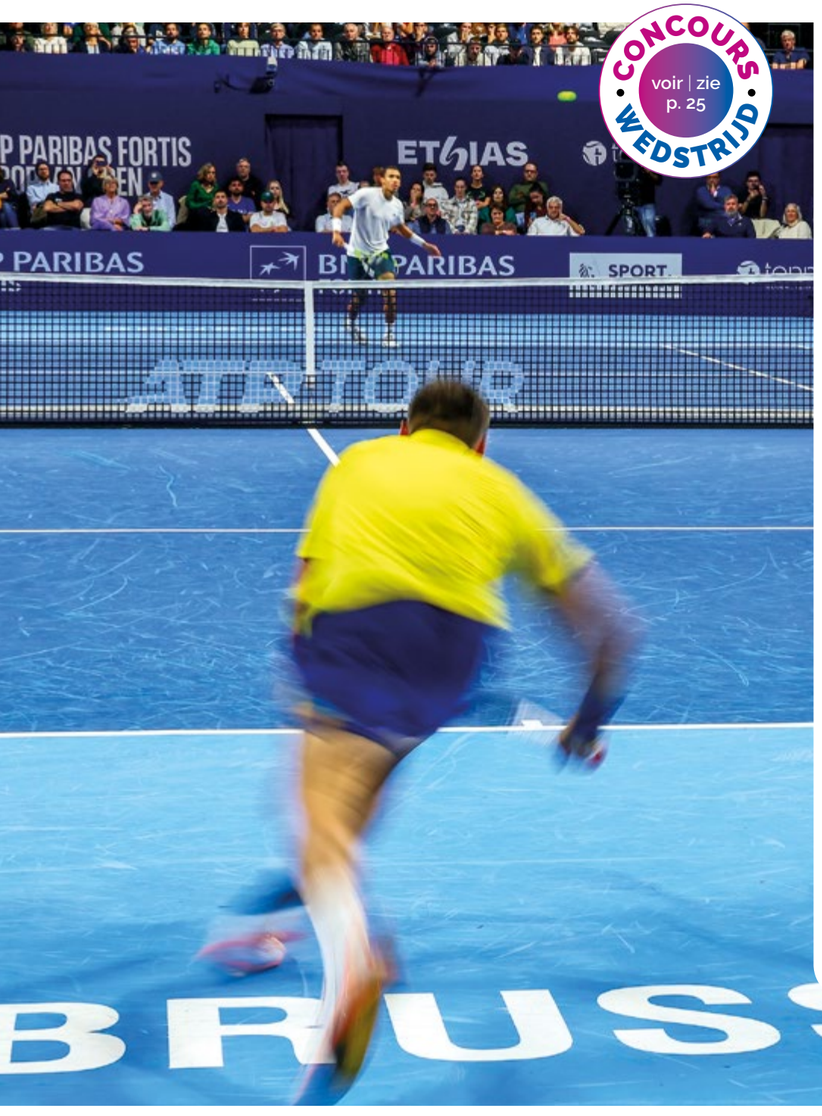
OUT.

Jeu, set et clap de (Gof)fin.

L'European Open débarque pour la première fois dans la capitale avec une affiche d'exception.

Game, set en afscheid van Goffin.

De European Open strijkt voor het eerst neer in de hoofdstad met een indrukwekkende deelnemerslijst.



CONCOURS WEDSTRIJD
voir | zie p. 25

Le gratin de la petite balle jaune investit Brussels Expo pour le plus grand tournoi en salle du pays. Entre simples et doubles, ce rendez-vous ATP 250 prendra une dimension singulière : après dix-sept ans sur le circuit, l'ancien n°7 mondial David Goffin y tirera sa révérence face aux supporters belges, entouré par la relève incarnée par Alexander Blockx, Zizou Bergs et Raphaël Collignon.

UN COURT FLAMBANT NEUF.

Les têtes d'affiche Félix Auger-Aliassime et Casper Ruud complètent ce tableau très attendu. Pour le week-end des finales, les échanges décisifs se disputeront dans un court central inédit doté de 5.700 places assises.

De absolute top van het tennis verzamelt zich in Brussels Expo voor het grootste indoortoernooi van het land. Deze ATP 250-editie wordt bijzonder, zowel in het enkel- als dubbelspel: na een carrière van 17 jaar in het professionele circuit neemt David Goffin, voormalig nummer 7 van de wereld, afscheid van zijn Belgische fans. Hij doet dat in het gezelschap van de nieuwe generatie, met Alexander Blockx, Zizou Bergs en Raphaël Collignon.

EEN GLOEDNIEUW COURT.

Toppers als Félix Auger Aliassime en Casper Ruud maken het langverwachte deelnemersveld compleet. Tijdens het finaleweekend worden de beslissende rally's gespeeld op een gloednieuw centercourt met 5.700 zitplaatsen.

EUROPEAN OPEN, 17 > 25.10.
Brussels Expo – Avenue de Miramar – europeanopen.be.

EUROPEAN OPEN, 17 > 25.10.
Brussels Expo – Miramarlaan – europeanopen.be.



BRUSSELS CLIMATE WEEK 12 - 16 OCTOBER 2026

Chaud devant pour la transition.

La capitale accueille une semaine d'échanges entièrement consacrée aux réponses concrètes face aux défis environnementaux.

Pendant cinq jours, la Gare Maritime et la Maison de la Poste accueillent la première Brussels Climate Week, montée en partenariat avec Motis. Alors que le Quartier Nord sert de laboratoire aux technologies durables, cet événement gratuit rassemble décideurs, innovateurs et citoyens pour accélérer le cap vers la neutralité carbone.

CINQ THÉMATIQUES DE RÉFLEXION.

Au fil des sessions, cinq grands axes structureront les débats : technologies, énergie, industrie, ville et nature. Une vaste exposition de projets novateurs permettra également aux start-ups comme aux PME d'échanger directement avec les investisseurs.

Hoog tijd voor de transitie.

Onze hoofdstad host een week lang een klimaatevenement dat volledig draait rond concrete oplossingen voor de milieu-uitdagingen.

Vijf dagen lang vormen Gare Maritime en Maison de la Poste het decor voor de eerste Brussels Climate Week, georganiseerd in samenwerking met Motis. De Noordwijk fungeert daarbij als 'living lab' voor duurzame technologieën. Het gratis evenement brengt beleidsmakers, vernieuwers en burgers samen om de transitie naar een klimaatneutrale toekomst te versnellen.

VIJF THEMA'S VOOR DEBAT.

Elke dag staat in het teken van een ander cruciaal thema: technologie, energie, industrie, de stad en de natuur. Daarnaast is er een grote tentoonstelling met vernieuwende projecten. Start-ups en kmo's krijgen er de kans om rechtstreeks in gesprek te gaan met investeerders.

BRUSSELS CLIMATE WEEK, 12 > 16.10.
Divers endroits à Bruxelles – brusselsclimateweek.com.

BRUSSELS CLIMATE WEEK, 12 > 16.10.
Verschillende plaatsen – brusselsclimateweek.com.

OUT

Bêtes de scène.

Pour sa 13e édition, le festival FrancoFaune investit une quinzaine de scènes bruxelloises, du café-concert intimiste aux vastes Halles de Schaerbeek. Cette cinquantaine de concerts célèbre l'audace francophone avec, entre autres, le phénomène THÉA, Astéréotypie au Botanique, une carte blanche à The Experimental Tropic Blues Band ou encore les lauréats du Parcours FrancoFaune : DC Lou, Hortense et Linton.

FRANCOFAUNE, 1.10 > 11.10. Divers lieux – francofaune.be.



Podium-beesten aan het werk.

Voor zijn 13e editie palmt het festival FrancoFaune een 15-tal Brusselse podia in, van sfeervolle concertcafés tot de grote Hallen van Schaarbeek. Zo'n 50 concerten zetten het lef van de Franstalige muziekscene in de kijker, met onder andere het fenomeen Théa, Astéréotypie in de Botanique, The Experimental Tropic Blues Band en de winnaars van Le Parcours FrancoFaune: DC Lou, Hortense en Linton.

FRANCOFAUNE, 1.10 > 11.10. Verschillende plaatsen – francofaune.be.

think pink

La ville en rose

Dans le cadre de la campagne menée par Think Pink, l'Hôtel de Ville s'illumine en rose pour soutenir le dépistage du cancer du sein. Bruxelles, labellisée 'Ville Rose', s'associe à la Race for the Cure. Ce grand rassemblement solidaire propose des marches de 3 km et des courses de 5 km partout en Belgique, où personnes touchées et sympathisants portent leurs t-shirts roses ou blancs.

Brussel kleurt roze

Naar aanleiding van de Think Pink-campagne en om het belang van borstkankerscreening te benadrukken, wordt het stadhuis volledig roze verlicht. Als 'Pink City' schaart Brussel zich ook achter de 'Race for the Cure', een groot solidair evenement met wandelingen en loopwedstrijden van 5 km in heel België. Zowel mensen met borstkanker als sympathisanten dragen er een roze of wit T-shirt.



RACE FOR THE CURE > 8.11. Grand-Place – raceforthecure.eu.

RACE FOR THE CURE > 8.11. Grote Markt – raceforthecure.eu.

AGENDA

[EXPO.]

PREMIER DIMANCHE DU MOIS, 4.10.
Les musées de la Ville ouvrent leurs portes pour une journée de visites guidées… et gratuites.
- **Musée de la Ville de Bruxelles – brussels-citymuseum.brussels.**
- **Musée des Égouts – sewer-museum.brussels.**
- **GardeRobe MannekenPis – mannekenpis.brussels**
- **Musée Mode & Dentelle – fashionandlacemuseum.brussels.**

BRUSSELS DESIGN WEEK > 4.10.
Différents lieux à Bruxelles – designseptember.be. Pour ses vingt ans, l'événement explore mobilier, architecture et graphisme dans la capitale.

ART ON PAPER, 2 > 4.10.
Tour & Taxis – artonpaper.be. Galeries belges et étrangères dévoilent une sélection d'œuvres contemporaines sur papier.

DERRIÈRE LE BROUILLARD, 15.10 > 13.11.
Espace Magh – espacemagh.be. Des femmes accompagnées par le Samusocial racontent leurs parcours et leur résilience en photos.

IDENTITA – THE STORY OF CZECH GRAPHIC DESIGN, 16.10 > 7.3.2027.
Design Museum Brussels – designmuseum.brussels. Affiches et documents d'archives retracent un siècle d'histoire du design graphique tchèque.

MUSEUM NIGHT FEVER, 17.10.
Différents lieux à Bruxelles – museumnightfever.be. Une trentaine de musées bruxellois s'animent en nocturne entre concerts, performances et visites.

EXPO MYOP – 20 ANS D'UNE HISTOIRE EN MOUVEMENT > 1.11.
Géopolis – geopolis.brussels. Deux cents clichés percutants immortalisent deux décennies d'histoire mondiale.

AFRICA LEGACY > 1.11.
Espace Vanderborght – instagram.com/africalegacybrussels. Regards croisés sur la création africaine à travers cent pièces maîtresses, d'hier à aujourd'hui.

M.C. ESCHER – BEYOND INFINITY > 7.3.2027.
Tour & Taxis – expo-mcescher.brussels. Illusions d'optique et perspectives impossibles : plus de 150 œuvres défient notre perception.

[THÉÂTRE.]

WIPCOOP – WORK IN PROGRESS, 30.9 > 1.10.
Des artistes dévoilent gratuitement leurs projets scéniques en cours de création.
A ROOM OF HIS OWN, 8-9.10.
Satire mordante sur le pouvoir et la sexualité inspirée par la féministe Andrea Dworkin.
BROKEN HOME, MY SHRINE, 16-17.10.
Alix Konadu mêle théâtre et musique pour sonder les mémoires intimes de la migration.
KVS (box) – kvs.be.

LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ > 10.10.
Théâtre Royal du Parc – theatreduparc.be. Quiproquos, amours contrariés et sortilèges animent la féerique comédie de Shakespeare.

LE CID > 10.10.
Théâtre Royal Toone – toone.be. Les célèbres marionnettes revisitent l'épopée héroïque de Corneille avec la verve de Toone.

OPENING SHOW – LES BRIGITTINES, 14 > 17.10.
Les Brigittines – brigittines.be. Le collectif londonien Bullyache ouvre la saison avec un rituel théâtral et dansé percutant.

NE M'APPELEZ PAS CAMARADE > 16.10.
Centre culturel des Riches-Claires – lesrichesclaires.be. Entre tutu et confidences, un spectacle traverse l'histoire du communisme en Europe de l'Est.

L'ÉVEIL DU PRINTEMPS > 17.10.
Théâtre de Poche – poche.be. David Paquet réinvente la pièce de Wedekind pour auscculter les désirs brûlants de l'adolescence.

[CONCERTS.]

BENJAMIN BIOLAY, 15.10.
Ancienne Belgique – abconcerts.be. L'auteur-compositeur à la voix suave présente son nouvel album *Le Disque Bleu*.

MENTISSA, 15.10.
Cirque Royal – cirque-royal-bruxelles.be. La jeune chanteuse belge dévoile une facette pop et dansante portée par son nouveau single *Désolée*.

GENESIS > 25.10.
Église Notre-Dame du Sablon – eonariumexperiences.com. Projections monumentales et musique illustrent les sept jours de la Création sous les voûtes.

DURAN DURAN, 26.10.
ING Arena – ing.arena.brussels. Le fameux quatuor pop britannique renoue avec la scène bruxelloise après quatorze ans d'absence.

TIM BURTON'S UNIVERSE, 31.10.
La Madeleine – la-madeleine.be. L'ensemble La Chapelle Sauvage réinterprète les bandes originales composées par Danny Elfman.

[FESTIVALS.]

FESTIVAL DE LA SOLIDARITÉ INTERNATIONALE, 30.9 > 8.10.
Différents lieux à Bruxelles – festivalsolidarite.bruxelles.be. Débats, ateliers et projections gratuits autour du commerce équitable et du travail décent.

ANTE FESTIVAL, 3 > 11.10.
Différents lieux à Bruxelles – ante.brussels. L'architecture bruxelloise de 1780 à 1920 se dévoile à travers des visites et parcours inédits.

FESTIVAL ARTONOV, 4 > 23.10.
Différents lieux à Bruxelles – festival-artonov.eu. Musique, danse et mode célèbrent 160 ans d'échanges culturels entre la Belgique et le Japon.

FESTIVAL DES LIBERTÉS, 8 > 17.10.
Théâtre National – festivaldeslibertes.be. Théâtre, cinéma, concerts et débats s'unissent pour questionner l'état de nos démocraties.

BRUSSELS INTERNATIONAL WOMEN'S FILM FESTIVAL, 13 > 18.10.
Différents lieux à Bruxelles – ellestournent-damesdraaien.org. Une trentaine de séances, avant-premières et débats pour mettre à l'honneur les réalisatrices.

DETOURS FESTIVAL > 24.10.
Différents lieux à Bruxelles – detoursfestival.be. Ce festival mêle danse hip-hop, street art et performances avant sa grande finale du 24 octobre au Théâtre National.

BRUSSELS DIWALI FESTIVAL, 24-25.10.
Square de l'Atomium – diwali.artindia.be. Danses, gastronomie, musiques et soirée bollywoodienne célèbrent la fête des lumières indienne.

FILEM'ON, 26.10 > 7.11.
Différents lieux à Bruxelles – filemon.be. Un festival de cinéma jeune public qui propose projections, ciné-concerts et ateliers ludiques.

COCQ'ARTS FESTIVAL, 30 > 31.10.
Espace Magh – espacemagh.be. Théâtre, danse, concerts et performances rythment un week-end dédié aux émergences artistiques.

[ACTIVITÉS.]

CINÉLIVRE. VAMPIRES ! 1.10.
Bibliothèque de Laeken – bibliotheques.bruxelles.be. Entre conférence littéraire et projection de film, une soirée gratuite dédiée au mythe du vampire.

FORMATION WORD 2010, 1 > 15.10.
Bibliothèque de Laeken – bibliotheques.bruxelles.be. En cinq séances gratuites, apprenez les bases du traitement de texte et de la mise en page.

FÊTES DE LA JEUNESSE, 3.10.
Jardin Pacheco – facebook.com/asblbravvo. Châteaux gonflables, grimage, foot et parcours vélos : un après-midi festif dédié à la jeunesse.

SALON DU MARIAGE DE BRUXELLES, 3-4.10.
Tour & Taxis – salonsdumariage.be. Tout pour préparer le grand jour grâce aux prestataires réunis à l'attention des futurs mariés.

BRUSSELS VINTAGE MARKET, 4.10.
Halles Saint-Géry – brussels-vintagemarket.be. Vêtements, vinyles, bijoux et mobilier : le rendez-vous mensuel des passionnés de la fripe.

JOURNÉE PARENT SOLO, 4.10.
Ferme du Parc Maximilien – bruxelles.be. Pour les familles monoparentales : aides, ateliers pratiques et animations gratuites pour enfants.

SEMAINE NUMÉRIQUE, 6 > 16.10.
Différents lieux à Bruxelles – lasemainenumerique.be. Initiations à l'IA, cybersécurité et impression 3D : des ateliers pour maîtriser les outils web.

MOBICAR, 8 > 11.10.
Brussels Expo – mobicar.be. Cap sur les vacances nomades avec les derniers modèles de motor-homes et caravanes.

INTERNATIONAL FAIR TRADE TOWNS CONFERENCE, 9 > 11.10.
Différents lieux en Belgique – ifttc2026.be. Autour du commerce équitable, villes et citoyens partagent leurs solutions durables.

BRUSSELS CLIMATE WEEK, 12 > 16.10.
Tour & Taxis – brusselsclimateweek.com. Cinq jours de débats et de présentations pour accélérer la transition écologique européenne.

OKTOBERFEST BRUXELLES, 14 > 24.10.
Parc du Cinquantenaire – oktoberfest-brussels.eu. Ambiance bavaroise garantie avec musique traditionnelle, spécialités culinaires et esprit festif.

BRUSSELS EKIDEN, 17.10.
Stade Roi Baudouin – brusselsekiden.be. Par équipes de six, relevez le défi du marathon en relais avec le témoin japonais traditionnel.

HEROES WORLD, 17-18.10.
Brussels Expo – heroes-comiccon.be. Made in Asia, Comic Con et GameForce fusionnent pour célébrer ensemble la culture geek.

DIMANCHES DU CONTE, 18.10.
Centre culturel Bruegel – ccbruegel.be. Rendez-vous sur scène pour écouter une diversité de contes et de récits à la parole vivante.

BRUSSELS MAKERS MARKET, 18.10.
Tour & Taxis (Gare Maritime) – brussels-makers.market. Sous la verrière de la Gare Maritime, des artisans locaux dévoilent leurs créations durables.

SOIRÉE JEUX, 30.10.
Ludobox – bibliotheques.bruxelles.be. En famille ou entre amis, partagez un moment ludique et convivial autour de jeux de société.

HALLOWEEN À NOH, 31.10.
Centre culturel de Neder-Over-Heembeek – Place Saint-Nicolas. Fête costumée, goûter et bal attendent enfants et parents dans une ancienne église hantée. Brrr…

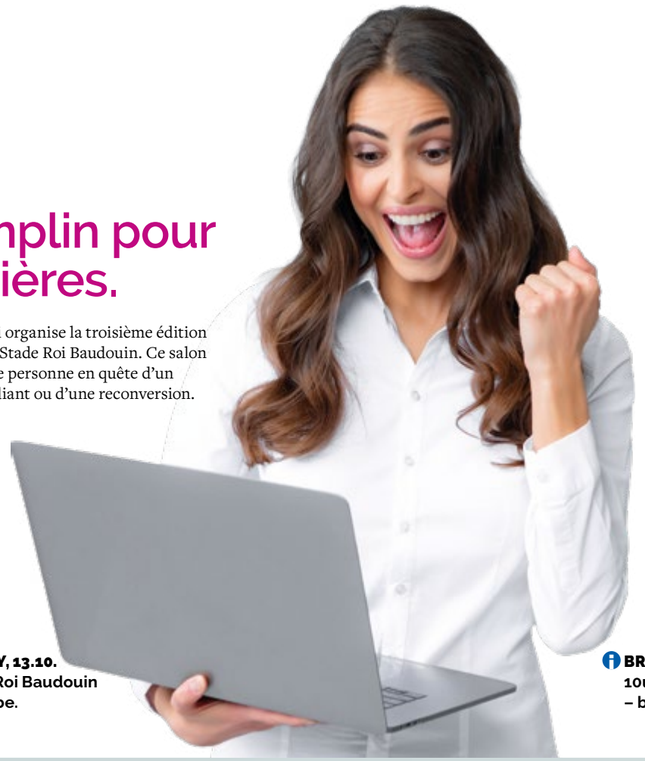
MIDIS DE LA POÉSIE > 31.12.
Différents lieux à Bruxelles – midisdelapoesie.be. Lectures-spectacles, débats et ateliers d'écriture explorent la poésie contemporaine.

OUT

Un tremplin pour les carrières.

La Centrale de l'Emploi organise la troisième édition du Brussels Job Day au Stade Roi Baudouin. Ce salon gratuit s'adresse à toute personne en quête d'un poste, d'un emploi étudiant ou d'une reconversion. Intéressé ? Rendez-vous sur place avec votre CV pour échanger avec les recruteurs, assister à des conférences ciblées et découvrir des offres de formation porteuses dans la capitale.

BRUSSELS JOB DAY, 13.10. 10h > 17h – Stade Roi Baudouin – brusselsjobday.be.



Een springplank naar je carrière.

De vzw Werk Centrale de l'Emploi organiseert voor de derde keer de Brussels Job Day, dit jaar in het Koning Boudewijnstadion. Deze gratis jobbeurs richt zich tot iedereen die op zoek is naar een baan, een studentenjob of een nieuwe professionele richting. Interesse? Kom langs met je cv, maak kennis met werkgevers en recruiters, volg inspirerende lezingen en ontdek opleidingen die nieuwe kansen bieden op de Brusselse arbeidsmarkt.

BRUSSELS JOB DAY, 13.10. 10u > 17u – Koning Boudewijnstadion – brusselsjobday.be.

CONCOURS WEDSTRIJD de la van p. 20

5 x 2 places à gagner à l'European Open ! 5 x 2 tickets voor de European Open te winnen!

Pour tenter de gagner 2 places pour assister à l'un des matchs programmés dans le cadre de l'European Open, répondez correctement à la question :

Combien de points ATP remportera le vainqueur de ce tournoi de tennis ?

.....

Maak kans op 2 tickets om een van de wedstrijden van de European Open bij te wonen, door de volgende vraag correct te beantwoorden:

Hoeveel ATP-punten zal de winnaar van dit tennistoernooi behalen?

.....

M./Mme | M./Mevr.: .....

Rue | Straat : ..... n° | nr : .....

bte | bus : .. .. Tel./Gsm **(obligatoire | verplicht)** : .....

e-mail **(obligatoire | verplicht)** : .....

Code postal | Postnr. : ..... Localité | Gemeente : .....

Coupon-réponse à renvoyer pour le 9 octobre 2026 au plus tard au *Brusseleir* • Mention : Concours *'EUROPEAN OPEN'* sur l'enveloppe • Concours *Le Brusseleir* – Cellule communication externe – 4 rue des Halles – 1000 Bruxelles | Strookje terugsturen vóór 9 oktober 2026 naar de *Brusseleir* • Vermeld wedstrijd *'EUROPEAN OPEN'* op de brief-omslag • Wedstrijd *de Brusseleir* – Cel Externe Communicatie – Hallenstraat 4 – 1000 Brussel. Attention, chaque participant ne peut envoyer qu'un seul bon de participation | Elke deelnemer mag slechts 1 bon insturen.

Avis sur les données à caractère personnel (DCP). En complétant ce coupon-réponse, je participe au concours *EUROPEAN OPEN* et j'autorise dès lors la Ville de Bruxelles (responsable du traitement des données) à utiliser mon adresse, email et numéro de téléphone afin de me communiquer/envoyer le/les prix si je suis lauréat du concours. La Ville de Bruxelles conserve les DCP pendant la période nécessaire pour atteindre l'objectif défini qui est le bon déroulement du concours et l'allocation du prix. Les coupons-réponses des participants sont détruits dans le mois suivant la fin du concours. Les coupons-réponses du/des lauréats sont détruits dans les 3 mois suivant la fin du concours. Les droits des participants peuvent être connus dans la notice 'vie privée' visible sur **www.bruxelles.be** et exercés en envoyant un email à **privacy@brucity.be** ou un courrier postal à : Cellule communication externe – 4 rue des Halles – 1000 Bruxelles.

Wat betreft je persoonsgegevens. Door dit wedstrijdformulier in te vullen, neem ik deel aan de wedstrijd *EUROPEAN OPEN* en geef ik de Stad Brussel (verantwoordelijk voor de verwerking van de data) toestemming om mijn adres, e-mailadres en telefoonnummer te gebruiken om mij te verwittigen en/of de prijs toe te sturen indien ik tot de winnaars behoor. De Stad Brussel houdt deze data bij gedurende de periode die nodig is om het vastgestelde doel te bereiken, namelijk het verloop van de wedstrijd en de toewijzing van de prijs. De antwoordcoupons worden vernietigd in de loop van de maand na de wedstrijd en die van de winnaar(s) binnen de drie maanden na afloop van de wedstrijd. De rechten van de deelnemers vind je op **www.brussel.be** in de rubriek 'wettelijke vermeldingen'. Je kan ze doen gelden via een mail naar **privacy@brussel.be** of per brief naar: Cel Externe Communicatie – Hallenstraat 4 – 1000 Brussel.

AGENDA

[EXPO.]

EERSTE ZONDAG VAN DE MAAND, 4.10.
De musea van de Stad openen hun deuren voor een dagje gratis rondleidingen.
- **Museum van de Stad Brussel – brusselscity-museum.brussels**.
- **Riolenmuseum – sewermuseum.brussels**.
- **GardeRobe MannekenPis – mannekenpis.brussels**.
- **Mode & Kant Museum – fashionandlacemuseum.brussels**.

BRUSSELS DESIGN WEEK > 4.10.
Verschillende plaatsen – designseptember.be. Voor zijn 20e editie focust het festival op meubels, architectuur, grafische vormgeving … in de hoofdstad.

ART ON PAPER, 2 > 4.10.
Tour & Taxis – artonpaper.be. Belgische en buitenlandse galeries presenteren een selectie hedendaagse werken op papier.

DERRIÈRE LE BROUILLARD, 15.10 > 13.11.
Espace Magh – espace-magh.be. Vrouwen die door Samusocial worden begeleid, vertellen in foto's over hun leven en hun veerkracht.

IDENTITA – THE STORY OF CZECH GRAPHIC DESIGN, 16.10 > 7.3.2027.
Design Museum Brussels – designmuseum.brussels. Affiches en archiefstukken brengen het verhaal van een eeuw grafisch Tsjechisch design in beeld.

MUSEUM NIGHT FEVER, 17.10.
Verschillende plaatsen – museumnightfever.be. Een 30-tal Brusselse musea komt 's avonds tot leven met concerten, performances en rondleidingen.

EXPO MYOP - 20 ANS D'UNE HISTOIRE EN MOUVEMENT > 1.11.
Géopolis – geopolis.brussels. 200 krachtige foto's brengen twee decennia wereldgeschiedenis in beeld.

AFRICA LEGACY > 1.11.
Vanderborghtgebouw – instagram.com/africalegacybrussels. 100 klassieke en hedendaagse meesterwerken bieden een veelzijdige blik op de Afrikaanse kunst.

M.C. ESCHER – BEYOND INFINITY > 7.3.2027.
Tour & Taxis – expo-mcescher.brussels. Optische illusies en onmogelijke perspectieven: ruim 150 werken tarten onze waarneming.

[THEATER.]

WIPCOOP – WORK IN PROGRESS, 30.9 > 1.10.
Kunstenaars geven gratis een inkijk in hun podiumprojecten die nog in de maak zijn.
A ROOM OF HIS OWN, 8-9.10.
Scherpe zedenkomedie over macht en seksualiteit, geïnspireerd door feministe Andrea Dworkin.
BROKEN HOME, MY SHRINE, 16-17.10.
Alix Konadu verweeft theater met muziek om de persoonlijke herinneringen aan migratie te peilen.
KVS (box) – kvs.be.

LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ > 10.10.
Théâtre Royal du Parc – theatreduparc.be. Misverstanden, onmogelijke liefdes en betoveringen brengen Shakespeares romantische komedie (Midzomernachtsdroom) tot leven.

EL CID > 10.10.
Koninklijk Poppentheater Toone – toone.be. Een typische 'Toone'-bewerking van Corneilles heroïsche epos (El Cid Campeador) in het Brussels dialect.

OPENING SHOW – LES BRIGITTINES, 14 > 17.10.
Les Brigittines – brigittines.be. Het Londense collectief Bullyache opent het seizoen met een krachtig ritueel van theater en dans.

NE M'APPELEZ PAS CAMARADE > 16.10.
CC Riches-Claires – lesrichesclaires.be. In tutu en met persoonlijke verhalen neemt Yentl Rousseau-Piot je mee door de geschiedenis van het communisme in Oost-Europa.

L'ÉVEIL DU PRINTEMPS > 17.10.
Théâtre de Poche – poche.be. David Paquet geeft het toneelstuk van Wedekind een nieuwe invulling om de brandende verlangens van de adolescentie onder de loep te nemen.

[CONCERTEN.]

BENJAMIN BIOLAY, 15.10.
Ancienne Belgique – abconcerts.be. De singer-songwriter met zijn warme, zachte stem stelt zijn nieuwe album Le Disque Bleu voor.

MENTISSA, 15.10.
Koninklijk Circus – koninklijk-circus-brussel.be. Met haar nieuwe single *Désolée* laat de jonge Belgische zangeres een pop & dance-kant van zichzelf zien en horen.

GENESIS > 25.10.
Onze-Lieve-Vrouw-ter-Zavelkerk – eonariumexperiences.com. Licht, muziek en monumentale projecties op de kerkgewelven brengen de zeven dagen van de schepping tot leven.

DURAN DURAN, 26.10.
ING Arena – ing.arena.brussels. De beroemde Britse popband staat na 14 jaar opnieuw op een Brussels podium.

TIM BURTON'S UNIVERSE, 31.10.
La Madeleine – la-madeleine.be. Het ensemble La Chapelle Sauvage speelt de filmmuziek van Danny Elfman.

[FESTIVALS.]

FESTIVAL VAN DE INTERNATIONALE SOLIDARITEIT, 30.9 > 8.10.
Verschillende plaatsen – festivalsolidariteit.brussel.be. Debatten, workshops en gratis filmvertoningen in het teken van eerlijke handel en waardig werk.

ANTE FESTIVAL, 3 > 11.10.
Verschillende plaatsen – ante.brussels. Ontdek de Brusselse architectuur van 1780 tot 1920 tijdens bijzondere rondleidingen en wandelingen.

FESTIVAL ARTONOV, 4 > 23.10.
Verschillende plaatsen – festival-artonov.eu. 160 jaar culturele betrekkingen tussen België en Japan wordt gevierd met muziek, dans en mode.

VRIJHEIDSFESTIVAL, 8 > 17.10.
Théâtre National – festival-deslibertes.be. Theater, film, concerten, debatten, … om stil te staan bij de staat van onze democratieën.

BRUSSELS INTERNATIONAL WOMEN'S FILM FESTIVAL, 13 > 18.10.
Verschillende plaatsen – ellestournent-damesdraaien.org. Een 30-tal voorstellingen, avant-premières en debatten zet vrouwelijke regisseurs in de schijnwerpers.

DETOURS FESTIVAL > 24.10.
Verschillende plaatsen – detoursfestival.be. Een mix van hiphopdans, streetart en performances met als hoogtepunt de grote finale op 24 oktober in het Théâtre National.

BRUSSELS DIWALI FESTIVAL, 24-25.10.
Atomium – diwali.artindia.be. Viering van het Indiase lichtfeest, met gastronomie, dans, muziek en een Bollywoodparty met vuurwerk.

FILEM'ON, 26.10 > 7.11.
Verschillende plaatsen – filemon.be. Filmfestival voor een jong publiek. Op het programma: films, cine-concerten, leuke workshops…

COCQ'ARTS FESTIVAL, 30-31.10.
Espace Magh – espacemagh.be. Theater, dans, performances en concerten… een weekend in het teken van artistieke ontdekkingen.

[ACTIVITEITEN.]

CINÉLIVRE. VAMPIRES ! 1.10.
Op het programma: een literaire lezing, een filmvertoning en gratis avond rond de vampiermythe.
LESSEN WORD 2010, 1 > 15.10.
Leer in vijf gratis sessies de basis van tekstverwerking en paginaopmaak.
FR Bibliotheek Laken – bibliotheques.bruxelles.be.

JEUGDFEESTEN, 3.10.
Pachecotuin – facebook.com/asblbravvo. Springkastelen, grimeren, panna en fietsparcours: een feestelijke namiddag voor de jeugd.

TROUWBEURS VAN BRUSSEL, 3-4.10.
Tour & Taxis – salonsdumariage.be. Alles om de grote dag voor te bereiden, dankzij het aanbod van dienstverleners voor toekomstige bruidsparen.

BRUSSELS VINTAGE MARKET, 4.10.
Sint-Gorikshallen – brussels-vintagemarket.be. Kleding, vinylplaten, juwelen en meubels: dé maandelijkse afspraak voor liefhebbers van vintage en tweedehandsspullen.

ALLEENSTAANDE-OUDERDAG, 4.10.
Boerderij Maximiliaanpark – brussel.be. Voor eenoudergezinnen: hulp, praktische workshops en gratis activiteiten voor kinderen.

DIGITALE WEEK 2026 > 16.10.
Verschillende plaatsen – lasemainenumerique.be. Kennismaking met AI, cybersecurity en 3D-printen: workshops om webtools onder de knie te krijgen.

MOBICAR, 8 > 11.10.
Brussels Expo – mobicar.be. Ontdek de nieuwste motorhomes en caravans en plan alvast je volgende roadtrip.

INTERNATIONAL FAIR TRADE TOWNS CONFERENCE, 9 > 11.10.
Verschillende plaatsen – ifttc2026.be. Steden en burgers delen hun duurzame oplossingen rond eerlijke handel.

OKTOBERFEST BRUSSEL, 14 > 24.10.
Jubelpark – oktoberfest-brussels.eu. Een op-en-top Beiers feest met traditionele muziek, culinaire specialiteiten en een gezellige sfeer.

BRUSSELS EKIDEN, 17.10.
Koning Boudewijnstadion – brusselsekiden.be. Ga in teams van zes de uitdaging van een aflossingsmarathon aan, en geef het traditionele Japanse estafettelint door.

HEROES WORLD, 17-18.10.
Brussels Expo – heroescomiccon.be. Made in Asia, Comic Con en GameForce slaan de handen ineen om samen de geekcultuur te vieren.

VERHALEN OP ZONDAG, 18.10.
CC Bruegel – ccbruegel.be. Verhalen en vertellingen levendig verteld op scène.

BRUSSELS MAKERS MARKET, 18.10.
Tour & Taxis (Gare Maritime) – brussels-makers.market. Onder de grote glaspartij van de Gare Maritime tonen lokale ambachtslui hun duurzame creaties.

SPELLETJESAVOND, 30.10.
Ludobox – bibliotheques.bruxelles.be. Geniet samen met familie of vrienden van een gezellige spelletjesavond (in het Frans).

HALLOWEEN IN NOH, 31.10.
CC Neder-Over-Heembeek – Sint-Nikolaasplein. Halloweenfeest voor kinderen en ouders: kom verkleed dansen en smullen in een oude, spookachtige kerk. Brrr…

MIDIS DE LA POÉSIE > 31.12.
Verschillende plaatsen – midisdelapoesie.be. Middagen rond hedendaagse poëzie en literatuur, met voorstellingen, debatten en schrijfworkshops.



SENIOR.

CHARTE SENIORS.
SENIORENCHARTER.

Garder la main sur son quotidien, se déplacer sans difficulté, garder le lien et faire entendre sa voix : Bruxelles consolide sa politique seniors pour que l'âge ne devienne jamais un frein à l'indépendance.

Zelf je leven in handen houden, je vlot kunnen verplaatsen, contact houden met anderen en je stem laten horen: Brussel versterkt zijn seniorenbeleid zodat leeftijd nooit een belemmering voor zelfstandigheid wordt.

Pour vieillir sereinement.
Zo wil je graag ouder worden.

Adoptée en juillet par le Collège, la Charte Seniors de la Ville de Bruxelles fixe un cap clair : faire en sorte que l'âge ne restreigne ni la liberté, ni l'autonomie au quotidien. Loin de toute mise en retrait, l'expérience, les compétences et les envies des aînés forment une richesse essentielle pour la capitale. Cette démarche s'inscrit au sein du Réseau Francophone des Villes Amies des Aînés, avec en ligne de mire l'obtention d'un label officiel valorisant une politique transversale et durable.

Loin des vœux pieux, le texte structure son action autour de sept priorités : cadre de vie accessible, soutien au maintien à domicile, participation citoyenne, lutte contre l'isolement, sécurité, inclusion numérique et lutte contre l'âgisme. Sur le terrain, la prévention est ciblée pour déjouer les arnaques ou prévenir la maltraitance. Côté digital, des formations côtoieront le maintien garanti de démarches hors ligne pour les formalités clés, afin de promouvoir un regard juste et dynamique sur le vieillissement.

Donner aux aînés les moyens de choisir implique de construire avec eux via des consultations régulières. Un comité de pilotage, un tableau de bord quantifié et un rapport annuel public mesureront l'efficacité de ces mesures sur le terrain. Une approche logique : concevoir une cité fluide et attentive pour ses seniors revient à rendre Bruxelles plus accueillante et solidaire pour l'ensemble de ses habitants.

Notons enfin que le texte de la Charte est consultable sur **senioronline.bruxelles.be** ou auprès du service Seniors.

CHARTE SENIORS DE LA VILLE.
senioronline.bruxelles.be – senior@brucity.be – 02 279 34 91.

Het Seniorencharter van de Stad Brussel, dat in juli door het College werd goedgekeurd, zet een duidelijke koers uit: leeftijd mag geen beperking vormen voor vrijheid en autonomie in het dagelijkse leven. Senioren hoeven zich zeker niet terug te trekken uit het maatschappelijk leven. Hun ervaring, kennis en ideeën zijn een belangrijke meerwaarde voor de hoofdstad. Deze aanpak sluit aan bij het Franstalige netwerk van leeftijdsvriendelijke steden (Réseau Francophone des Villes Amies des Aînés), met als uiteindelijke doel het behalen van een officieel label dat een integraal en duurzaam seniorenbeleid erkent.

En het blijft niet bij mooie voornemens. Het charter vertrekt vanuit zeven prioriteiten: een toegankelijke leefomgeving, ondersteuning om thuis te blijven wonen, inspraak, het tegengaan van isolement, veiligheid, digitale inclusie en de strijd tegen leeftijdsdiscriminatie. Concreet zet de Stad sterk in op preventie om oplichting te voorkomen en mishandeling te bestrijden. Om digitale vaardigheden te versterken, worden opleidingen georganiseerd. Tegelijk blijft het mogelijk om belangrijke administratieve formaliteiten ook offline te regelen. Zo wil de Stad bijdragen aan een correcte en dynamische kijk op ouder worden.
Senioren de mogelijkheid geven om zelf keuzes te maken, betekent ook dat we hen actief bij het beleid betrekken via regelmatige raadplegingen. Met een stuurgroep, een dashboard met meetbare indicatoren en een openbaar jaarverslag volgen we op hoe doeltreffend de maatregelen in de praktijk zijn. Een logische aanpak, want een flexibele stad die aandacht schenkt aan haar senioren, wordt uiteindelijk een gastvrijere en meer solidaire stad voor al haar inwoners.
De tekst van het Seniorencharter kan je raadplegen op **senioronline.brussel.be** of bij de dienst Senioren.

SENIORENCHARTER VAN DE STAD.
senioronline.brussel.be – senior@brucity.be – 02 279 34 91.

Mieux manger pour préserver sa santé.

Jeudi 15 octobre – de 10h à 12h – Brucity, salle Haren 6, 1er étage.
Ce workshop sera animé par Arthur De Fooz, diététicien spécialisé en gériatrie, psychogériatrie et nutrition des seniors.
Dans une approche accessible, pratique et ludique, il abordera notamment les problématiques de santé liées à l'alimentation chez les personnes âgées, les recommandations nutritionnelles actuelles ainsi que les moyens de les mettre concrètement en pratique au quotidien.
Le workshop permettra également d'aborder différentes pistes permettant de prévenir ou de limiter certaines problématiques liées à l'âge, notamment en matière de compléments nutritionnels et alimentaires.

PARTAGES DE FEMMES.
- Jeudi 1er octobre à 9h30 – 3 euros.
- Infos : Bockstael.

MARCHE SANTÉ 'UN PAS À LA FOIS'.
- Vendredi 2 octobre à partir de 9h30.
- Infos : Van Artevelde.

JOURNÉE POUR LES PARENTS SOLOS.
- Samedi 4 octobre à partir de 11h.
- Ferme du parc Maximilien.
- Infos : auprès de votre

CINÉ'FILLES.
- Mardi 6 octobre – 7 euros.
- Infos : Bockstael.

ESPRIT SAIN, FEMME FORTE.
- Les jeudis 8 et 15 octobre à partir de 9h30 – 2 euros.
- Infos : Bockstael.

FESTIVAL 'LE SAINT JAZZ FÊTE SES 40 ANS'.
- Vendredi 9 octobre – heure à confirmer – 1,25 euro.
- Infos : Marollia.

AQUAGYM.
- Mardi 13 octobre à partir de 14h – 8,50 euros.
- Infos : Van Artevelde.

ATELIER CRÉATIF.
- Mardi 13 octobre à 14h – 1 euro.
- Infos : Bockstael.

PETIT-DÉJEUNER CONVIVIAL DES VOISINS.
- Mercredi 14 octobre à partir de 9h – 3,50 euros.
- Infos : Marollia.

ATELIER BIEN-ÊTRE 'PARENTHÈSE POUR SOI'.
- Jeudi 15 octobre à partir de 14h.
- Infos : Van Artevelde.

CINÉ'FAMILLE.
- Mercredi 21 octobre – heure à préciser – 2 euros.
- Infos : Bockstael.

GOÛTER D'ANNIVERSAIRE.
- Mercredi 28 octobre à 14h – 2 euros.
- Infos : Bockstael.

SOIRÉE DE L'ÉPOUVANTE.
- Vendredi 30 octobre à 18h – 10 euros.
- Infos : Bockstael.

AFRICAN CULTURE – MUSIQUE TRADITIONNELLE.
- Samedi 31 octobre à 20h – prix à confirmer.
- Infos : Marollia.

CLUB DE TRICOTEUSES.
- Tous les lundis et jeudis à partir de 14h.
- Infos : Bockstael.

TOUS À VÉLO : FORMATION MISE EN CIRCULATION.
- Les lundis et vendredis de 8h30 à 12h – 10 euros par module.
- Infos : Bockstael.

DANSE COUNTRY.
- Tous les mardis à partir de 14h – 2 euros.
- Infos : Bockstael.

GYMNASTIQUE DOUCE.
- Les mardis et vendredis à partir de 10h – 2 euros.
- Bockstael.

COURS D'AQUAGYM.
- Les vendredis à partir de 15h – 3 euros.
- Infos : Bockstael.

BXL MAISONS de QUARTIER

Pour la confirmation des activités, les inscriptions (parfois obligatoires) et toute info complémentaire, rendez-vous dans votre Maison de Quartier ou sur le site Internet : **www.lesmaisonsde-quartier.brussels/fr.**

Beter eten voor een betere gezondheid

Donderdag 15 oktober – 10u tot 12u – Brucity, zaal Haren 6, 1ste verdieping.
Deze workshop wordt begeleid door Arthur De Fooz, diëtist gespecialiseerd in geriatrie, psychogeriatrie en seniorenvoeding. In een toegankelijke, praktische en speelse aanpak bespreekt hij de belangrijkste gezondheidsuitdagingen rond voeding bij ouderen, de huidige voedingsaanbevelingen en hoe je die eenvoudig kunt toepassen in het dagelijkse leven. Daarnaast komen ook verschillende manieren aan bod om bepaalde leeftijdsgebonden problemen te voorkomen of te beperken, onder meer via voedings- en voedingssupplementen.

VROUWEN ONDER ELKAAR
- Donderdag 1 oktober om 9u30 – 3 euro
- **Info:** Bockstael

GEZONDHEIDSWANDELING 'STAP VOOR STAP'
- Vrijdag 2 oktober om 9u30
- **Info:** Van Artevelde

DAG VAN DE ALLEENSTAANDE OUDERS
- Zaterdag 4 oktober om 11u
- Boerderij Maximiliaanpark
- **Info:** bij je

CINÉ'FILLES
- Dinsdag 6 oktober – 7 euro
- **Info:** Bockstael

GEZONDE GEEST, STERKE VROUW
- Donderdag 8 en 15 oktober om 9u30 – 2 euro
- **Info:** Bockstael

'40 JAAR SAINT JAZZ-FESTIVAL'
- Vrijdag 9 oktober – uur te bevestigen – 1,25 euro
- **Info:** Marollia

AQUAGYM
- Dinsdag 13 oktober om 14u – 8,50 euro
- **Info:** Van Artevelde

CREATIEVE WORKSHOP
- Dinsdag 13 oktober om 14u – 1 euro
- **Info:** Bockstael

ONTBIJT MET DE BUREN
- Woensdag 14 oktober om 9u – 3,50 euro
- **Info:** Marollia

WELLNESSWORKSHOP 'TIJD VOOR JEZELF'
- Donderdag 15 oktober om 14u
- **Info:** Van Artevelde

CINÉ'FAMILLE – FILM VOOR HET GEZIN
- Woensdag 21 oktober – uur te bepalen – 2 euro
- **Info:** Bockstael

VERJAARDAGSVIERUURTJE
- Woensdag 28 oktober om 14u – 2 euro
- **Info:** Bockstael

GRIEZELAVOND
- Vrijdag 30 oktober om 18u – 10 euro
- **Info:** Bockstael

AFRICAN CULTURE – TRADITIONELE MUZIEK
- Zaterdag 31 oktober om 20u – prijs te bevestigen
- **Info:** Marollia

BREIWORKSHOP
- Maandag en donderdag om 14u
- **Info:** Bockstael

IEDEREEN OP DE FIETS: CURSUS FIETSEN IN HET VERKEER
- Maandag en vrijdag van 8u30 tot 12u – 10 euro per les
- **Info:** Bockstael

LINEDANCE
- Dinsdag om 14u – 2 euro
- **Info:** Bockstael

SOFT GYM
- Dinsdag en vrijdag om 10u – 2 euro
- Bockstael

AQUAGYM
- Vrijdag om 15u – 3 euro
- **Info:** Bockstael

BXL BUURTHUIZEN

Om te weten of sommige activiteiten wel degelijk plaatsvinden, om in te schrijven (soms verplicht) en voor bijkomende informatie kan je terecht in je buurthuis of op de website **www.lesmaisonsde-quartier.brussels/nl**



Tarif de rotation sur les bornes de recharge publiques.

Depuis le 1er octobre 2026, la Région bruxelloise a introduit un tarif de rotation sur les bornes de recharge publiques. L'objectif est d'encourager un 'civisme' de la recharge : une fois la batterie pleine, libérer la place permettra à un autre conducteur de se recharger. Ce dispositif repose sur des règles simples :

- application de 9h à 22h uniquement, afin de ne pas pénaliser la recharge nocturne des riverains,
- déclenchement après 6h de connexion consécutive,
- tarif unique de 0,06 euro par minute, identique dans toute la Région,
- stationnement gratuit maintenu pendant toute la durée de la recharge effective.

Cette rotation plus rapide entend faciliter l'accès à la recharge pour l'ensemble des conducteurs et conductrices de véhicules électriques.

environnement.brussels/citoyen/news/2026/recharge-voiture-electrique-un-tarif-de-rotation-des-le-1er-octobre.

Rotatietarief voor publieke laadpalen.

Sinds 1 oktober 2026 geldt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een rotatietarief voor publieke laadpalen. De bedoeling? Automobilisten aanmoedigen om rekening te houden met andere gebruikers: zodra de batterij vol is, maak je de laadplaats vrij zodat iemand anders kan opladen. Het principe is eenvoudig:

- het tarief geldt enkel van 9u tot 22u, zodat omwonenden hun wagen 's nachts kunnen opladen;
- het tarief gaat in na 6u ononderbroken aansluiting;
- vast tarief van 0,06 euro per minuut, geldig in het hele gewest;
- gratis parkeren blijft geldig gedurende de volledige duur van het daadwerkelijk opladen.

Door een snellere rotatie van wagens te stimuleren, wil Brussel de toegang tot oplaadpunten vergemakkelijken voor alle bestuurders van elektrische voertuigen.

leefmilieu.brussels/burgers/news/2026/uw-elektrische-auto-opladen-vanaf-1-oktober-geldt-een-rotatietarief.

Des commerces accessibles aux chiens.

À Bruxelles, les chiens font pleinement partie de la vie urbaine. Avec plus de 88.000 chiens enregistrés en Région bruxelloise, leurs humains représentent aussi une clientèle locale importante. Le réseau 'Chiens admis – Dog Friendly Place' encourage les commerces et établissements horeca à accueillir les personnes accompagnées de leur chien, dans le respect de tous. Les établissements qui rejoignent le réseau s'engagent notamment à mettre au moins une gamelle d'eau fraîche à disposition des chiens et, en période de forte chaleur, à prévoir également une gamelle d'eau à l'extérieur. Les commerces participants sont identifiés par un autocollant «Dog Friendly Place» et apparaissent sur la carte interactive des lieux accueillant les chiens proposée par la Ville **www.bruxelles.be/chiens-admis**.

Vous souhaitez rejoindre le réseau ? Envoyez votre demande à **bienetreanimal@brucity.be**.



Hondvriendelijke winkels en horeca.

In Brussel horen honden helemaal bij het stadsleven. Met ruim 88.000 geregistreerde honden in het Brussels Gewest vormen hun baasjes een grote klantenkring. Het netwerk 'Honden welkom – Dog Friendly Place' moedigt winkels en horecazaken aan om personen met een hond te verwelkomen, en zo rekening te houden met iedereen. Zaken die zich bij het netwerk aansluiten, moeten ervoor zorgen dat er minstens een bakje water klaarstaat voor de honden. En bij warm weer moet er ook buiten een bak water beschikbaar zijn. De deelnemende zaken zijn herkenbaar aan de sticker 'Dog Friendly Place' en staan op de interactieve kaart van de hondvriendelijke locaties op **www.brussel.be/hondvriendelijk-netwerk**.

Zin om aan te sluiten bij het netwerk? Mail je aanvraag naar **dierenwelzijn@brucity.be**.

CONSEIL PRÉVENTION. PREVENTIETIP.

RC et animaux de compagnie.

En Belgique, les assurances en responsabilité civile (RC) familiales couvrent les animaux domestiques pour les dommages causés à des objets, à un autre animal ou un humain en dehors de votre foyer.

Si votre animal est reconnu responsable d'une blessure – par exemple, s'il a attaqué un autre chien alors que ce dernier était calmement en laisse – votre RC familiale prendra en charge les frais vétérinaires de la victime. Prudence : les conditions de l'assurance appliquent une franchise pour les dommages matériels. Par exemple, si la franchise est aux alentours de 320 euros, pour une facture de soins vétérinaires de 500 euros, votre assurance paiera 180 euros et vous devrez débourser les 320 euros de franchise de votre poche.

Si votre animal blesse un autre être humain en dehors de votre foyer (morsure, chute provoquée par un chien qui court, coup de griffe...), il s'agit d'un dommage corporel et votre RC familiale intervient sans franchise.

Une RC familiale ne couvre pas tous les types d'animaux. Ceux de compagnie classiques comme les chiens, les chats, les lapins ou les cochons d'Inde sont couverts même si ce ne sont pas vos animaux mais que vous les gardez bénévolement le temps d'une absence temporaire de leur maître. De même pour les poules, canards et oies si l'élevage est non professionnel. D'autres animaux sont généralement exclus ou en option, comme les chevaux et poneys ou les animaux de compagnie exotiques ou dangereux comme un serpent, une mygale ou un rapace par exemple.

Service d'aide juridique de Bravvo – 37 rue de la Caserne – 1000 – 02 279 65 66 ou 02 208 00 87 – servicejuridiquebravvo@brucity.be – www.bravvo.be.



Burgerlijke aansprakelijheid (BA) en huisdieren.

In België dekt een familiale BA-verzekering huisdieren voor schade die ze toebrengen aan voorwerpen, een ander dier of een mens buiten je gezin.

Als jouw huisdier verantwoordelijk is voor een verwonding – bijvoorbeeld wanneer het een hond te krabben..., dan gaat het om lichamelijke schade en komt je familiale BA-verzekering tussen zonder franchise. Een familiale BA-verzekering dekt niet alle soorten dieren. Klassieke huisdieren zoals honden, katten, konijnen of cavia's zijn gedekt, ook als het niet je eigen dieren zijn, maar je er vrijwillig op past omdat hun baasje tijdelijk afwezig is. Hetzelfde geldt voor kippen, eenden en ganzen als het om een hobby gaat. Andere dieren zijn meestal uitgesloten of alleen als optie verzekerd, onder andere paarden en pony's, exotische of gevaarlijke huisdieren zoals een slang, vogelspin of roofvogel.

Juridische dienst van Bravvo – Kazernestraat 37 – 1000 – 02 279 65 66 of 02 208 00 87 – juridischedienstbravvo@brucity.be.



Sommet européen à Bruxelles les 15 et 16 octobre.

Le jeudi 15 et le vendredi 16 octobre, un Sommet européen se tiendra à Bruxelles dans les bâtiments du Conseil européen, rue de la Loi. Les forces de l'ordre installeront un périmètre de sécurité dans le quartier. Seules les personnes qui résident ou travaillent dans le périmètre pourront y accéder.

www.bruxelles.be/sommet-europeen.

Europese top in Brussel op 15 en 16 oktober.

Op donderdag 15 en vrijdag 16 oktober vindt er een Europese top plaats in de gebouwen van de Raad van de Europese Unie in de Wetstraat. De politie stelt in de wijk dan een veiligheidsperimeter in. Enkel personen met een toelating mogen de perimeter te voet betreden.

www.brussel.be/europese-top.

Le secrétariat des Maisons de Quartier déménage.

À partir du 8 octobre, le secrétariat des Maisons de Quartier quitte le bd Émile Jacqmain pour s'installer à Brucity, le Centre administratif de la Ville (4 rue des Halles – 1000). Il s'agit de différents services en soutien aux usagers et du service 'digi-referent' qui propose une aide aux questions liées au monde numérique. De plus, à partir de la mi-octobre, des permanences gérées par ces services seront assurées à Brucity (2 guichets) : it'sme le mercredi après-midi (en plus du guichet déjà opérationnel), aide numérique les lundis matin et les jeudis après-midi (16h > 18h) et un point info Maisons de Quartier les lundis matin.

info@lmdq.brussels – 02 209 62 70.



© Eric Danhier

Het secretariaat van de Buurthuizen verhuist.

Op 8 oktober verhuist het secretariaat van de Buurthuizen van de Emile Jacqmainlaan naar Brucity, het administratief centrum van de Stad (Hallenstraat 4 - 1000). Het secretariaat omvat verschillende diensten die gebruikers ondersteunen, en ook de dienst 'digi-referent', die helpt bij vragen over digitale toepassingen. Vanaf half oktober kunt u in Brucity ook bij deze diensten terecht tijdens vaste spreekuren (2 loketten): voor itsme op woensdagnamiddag (naast het bestaande loket), voor digitale hulp op maandagvoormiddag en donderdag van 16 tot 18 uur, en voor het infopunt Buurthuizen op maandagvoormiddag.

info@lmdq.brussels – 02 209 62 70.


© Eric Danhier

Pensez à ramasser vos feuilles mortes !

Avec l'arrivée de l'automne, n'oubliez pas que selon le Règlement Général de Police de la Région bruxelloise (articles 22 & 81), chaque habitant a la responsabilité de rendre les trottoirs et accotements accessibles et praticables. Devant chez soi, lorsque c'est nécessaire, chacun doit nettoyer, désherber (sans utiliser de pesticides, article 48), ramasser les feuilles mortes et déneiger en fonction des saisons. Attention, en cas de non-respect de cette obligation, le service Propreté peut dresser une taxe propreté de 25 euros par mètre de trottoir non entretenu. Sachez également qu'en automne, près de 80 bacs de récolte destinés aux feuilles mortes seront répartis sur le territoire de la Ville. Une fois collectées, elles serviront à créer du compost par et pour les espaces verts de la Ville.

Service de Propreté de la Ville : 0800 901 07 – proprete@brucity.be.

Tijd om bladeren op te ruimen!

Het seizoen van de vallende bladeren breekt aan. Denk eraan dat volgens het Algemeen Politiereglement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (artikel 22 & 81), je zelf verantwoordelijk bent om het voetpad en de bermen toegankelijk en begaanbaar te houden. Elke inwoner moet voor zijn woning, wanneer het nodig is, het voetpad schoonmaken, onkruid verwijderen (zonder pesticiden te gebruiken, artikel 48), gevallen bladeren opruimen en sneeuwruimen. Leef je deze verplichting niet na, dan kan de dienst Netheid een boete van 25 euro per meter niet-onderhouden voetpad opleggen. Goed om te weten: in de herfst plaatst de dienst Netheid zowat overal in de stad bijna 80 bladkorven waar je gratis dode bladeren kan deponeren. De verzamelde bladeren worden door de groendiensten van de Stad verwerkt tot compost voor de Brusselse groene ruimten.

Dienst Netheid: 0800 901 07 – netheid@brucity.be.

LE BRUSSELEIR 220.
octobre 2026.
Magazine d'information de la Ville de Bruxelles.
Éditeur responsable :
Philippe Close – Brucity – 4 rue des Halles – 1000.
Coordination de la rédaction :
Sébastien Pardon.

Rédacteurs :
Marion Bordier, Paul de Groeve, Jean-Jacques Deleeuw, Francis Lenoir, Ingrid Otto, Carline Taymans, Ria Vander Perre, Charlotte Verbruggen.
Réalisation :
Twogether & Partners – 119 avenue Coghen – 1180 Bruxelles.
Coordination générale :
Damien Vanheuverzwijn.

Conception graphique :
Michel Croes.
Tirage : 94.000 exemplaires.

Pour nous contacter :
Cabinet du Bourgmestre – Brucity – 4 rue des Halles – 1000 – 02 279 50 34 – brusseleir@brucity.be.

Le Brusseleir respecte l'environnement. Il est entièrement imprimé sur papier non chloré.

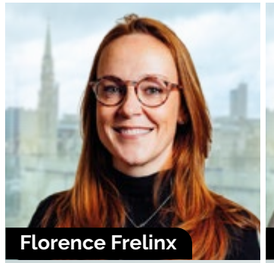
Collège des Bourgmestre et Échevins
College van Burgemeester en Schepenen



Philippe Close

BOURGMESTRE
BURGEMEESTER

philippe.close@brucity.be
– 02 279 47 40



Florence Frelinx

PREMIÈRE ÉCHEVINE
Patrimoine public, Sports, Espaces verts et Bien-Être animal
EERSTE SCHEPEN
Openbaar Patrimonium, Sport, Groene Ruimten en Dierenwelzijn

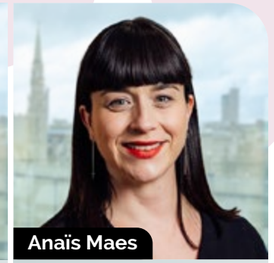
cabinet.f.frelinx@brucity.be
– 02 279 44 30



Faouzia Hariche

ÉCHEVINE
Instruction publique, Jeunesse, Ressources humaines et Petite Enfance
SCHEPEN
Openbaar Onderwijs, Jeugd, Human Resources en het Jonge Kind

cabinet.f.hariche@brucity.be
– 02 279 49 10



Anaïs Maes

ÉCHEVINE
Urbanisme, Espace public, Mobilité et Enseignement néerlandophone
SCHEPEN
Stedenbouw en Openbare Ruimte, Mobiliteit en Nederlandstalig Onderwijs

kabinet.a.maes@brucity.be
– 02 279 45 10



Clémentine Buggenhout

ÉCHEVINE
État civil, Affaires citoyennes, Seniors, Technologies de l'Information et Communication, Parc automobile et Achats et Facilities
SCHEPEN
Burgerlijke Stand, Burgerzaken, Senioren, Informatie- en Communicatietechnologie, Wagenpark en Aankopen en Facilities

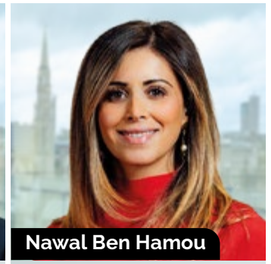
cabinet.c.buggenhout@brucity.be
– 02 279 47 20



Didier Wauters

ÉCHEVIN
Affaires économiques, Emploi, Commerce et équipement communal
SCHEPEN
Economie, Werk, Handel en Gemeentelijke Uitrusting

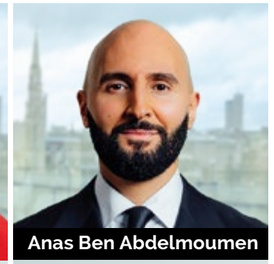
cabinet.d.wauters@brucity.be
– 02 279 44 10



Nawal Ben Hamou

ÉCHEVINE
Logement, Égalité des Chances, Culture, Tourisme et grands événements
SCHEPEN
Huisvesting, Gelijke Kansen, Cultuur, Toerisme en Grote Evenementen

cabinet.n.benhamou@brucity.be
– 02 279 48 50



Anas Ben Abdelmoumen

ÉCHEVIN
Finances et Propreté publique
SCHEPEN
Financiën en Openbare Netheid

cabinet.a.benabdelmoumen@brucity.be – 02 279 52 00



Frederik Ceulemans

ÉCHEVIN
Rénovation urbaine, Climat, Participation citoyenne et Affaires néerlandophones
SCHEPEN
Stadsvernieuwing, Klimaat, Burgerparticipatie, Nederlandstalige Aangelegenheden

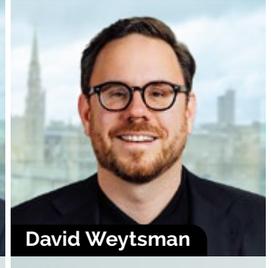
kabinet.f.ceulemans@brucity.be
– 02 279 44 40



Khalid Zian

ÉCHEVIN
Travaux publics et Solidarité internationale
SCHEPEN
Openbare Werken en Internationale Solidariteit

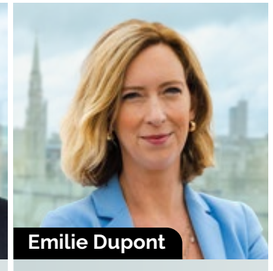
cabinet.k.zian@brucity.be
– 02 279 31 40



David Weytsman

PRÉSIDENT DU CPAS
(Centre Public d'Action Sociale)
OCMW-VOORZITTER
(Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn)

president@cpasbxl.brussels
voorzitter@ocmwbxl.brussels
– 02 543 60 01



Emilie Dupont

SECRÉTAIRE COMMUNALE
STADSSECRETARIS

cabinet.secretaire@brucity.be
kabinet.secretaris@brucity.be
– 02 279 22 11

BXL

LA VILLE
DE STAD

BRUSSELS JOB DAY 13.10.2026



+2000 JOBS

Stade Roi Baudouin - Koning Boudewijnstadion

actiris.brussels
au coeur de l'emploi | de weg naar werk

WE ARE BXL